



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

16-01-2014

Après-midi

Donderdag

16-01-2014

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Julie Fernandez Fernandez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les policiers français chargés de surveiller les clients français des prostituées à Bruxelles" (n° P2197) <i>Orateurs: Julie Fernandez Fernandez, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances	1	Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de Franse politieagenten in Brussel om toezicht te houden op Franse prostitutiekanten" (nr. P2197) <i>Sprekers: Julie Fernandez Fernandez, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	1
Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la manifestation du Comité de Coordination des Organisations Juives de Belgique" (n° P2199) <i>Orateurs: Laurent Louis, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances	2	Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de betoging van het Coordinatiecomité van de Joodse Organisaties van België" (nr. P2199) <i>Sprekers: Laurent Louis, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	2
Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la présence d'illégaux dans des bidonvilles le long de la frontière franco-belge" (n° P2216) <i>Orateurs: Jacqueline Galant, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances	4	Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "illegalen in kampen langs de Frans-Belgische grens" (nr. P2216) <i>Sprekers: Jacqueline Galant, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	4
Questions jointes de	5	Samengevoegde vragen van	5
- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "les chèques-travail" (n° P2205)	5	- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de werkcheques" (nr. P2205)	5
- M. Kristof Calvo à la ministre de l'Emploi sur "les chèques-travail" (n° P2206)	5	- de heer Kristof Calvo aan de minister van Werk over "de werkcheques" (nr. P2206)	5
- M. Mathias De Clercq au premier ministre sur "les chèques-travail" (n° P2207)	5	- de heer Mathias De Clercq aan de eerste minister over "de werkcheques" (nr. P2207)	5
- M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Emploi sur "les chèques-travail" (n° P2208)	5	- de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Werk over "de werkcheques" (nr. P2208)	5
- Mme Catherine Fonck à la ministre de l'Emploi sur "les chèques-travail" (n° P2209)	5	- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Werk over "de werkcheques" (nr. P2209)	5
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les chèques-travail" (n° P2210)	5	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de werkcheques" (nr. P2210)	5
- Mme Meryame Kitir à la ministre de l'Emploi sur "les chèques-travail" (n° P2211)	5	- mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Werk over "de werkcheques" (nr. P2211)	5
- Mme Zuhail Demir au premier ministre sur "les chèques-travail" (n° P2212) <i>Orateurs: Barbara Pas</i> , président du groupe	5	- mevrouw Zuhail Demir aan de eerste minister over "de werkcheques" (nr. P2212) <i>Sprekers: Barbara Pas</i> , voorzitter van de VB-	5

VB, **Kristof Calvo, Mathias De Clercq, Stefaan Vercamer, Catherine Fonck**, présidente du groupe cdH, **Jean Marie Dedecker, Meryame Kitir, Zuhail Demir, Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

fractie, **Kristof Calvo, Mathias De Clercq, Stefaan Vercamer, Catherine Fonck**, voorzitter van de cdH-fractie, **Jean Marie Dedecker, Meryame Kitir, Zuhail Demir, Monica De Coninck**, minister van Werk

Question de Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les suicides" (n° P2200)	12	Vraag van mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "zelfdoding" (nr. P2200)	12
<i>Orateurs:</i> Ine Somers, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales		<i>Sprekers:</i> Ine Somers, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	
Questions jointes de	13	Samengevoegde vragen van	13
- M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "le dédommagement octroyé à Farid le Fou" (n° P2201)	13	- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de schadevergoeding toegekend aan Farid le Fou" (nr. P2201)	13
- Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "le dédommagement octroyé à Farid le Fou" (n° P2202)	13	- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de schadevergoeding toegekend aan Farid le Fou" (nr. P2202)	13
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Sophie De Wit, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Sophie De Wit, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- M. André Frédéric à la ministre de la Justice sur "la législation sur les armes et la commémoration de la Première Guerre mondiale" (n° P2203)	15	- de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de wapenwet en de herdenking van WO I" (nr. P2203)	15
- Mme Bercy Slegers à la ministre de la Justice sur "la législation sur les armes et la commémoration de la Première Guerre mondiale" (n° P2204)	15	- mevrouw Bercy Slegers aan de minister van Justitie over "de wapenwet en de herdenking van WO I" (nr. P2204)	15
<i>Orateurs:</i> André Frédéric , président du groupe PS, Bercy Slegers, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> André Frédéric , voorzitter van de PS-fractie, Bercy Slegers, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Georges Gilkinet au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la KBC et les paradis fiscaux" (n° P2213)	17	Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "KBC en belastingparadijzen" (nr. P2213)	17
<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	
Question de M. Olivier Destrebecq au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les chiffres de la dette wallonne et leur incidence sur la dette belge" (n° P2214)	18	Vraag van de heer Olivier Destrebecq aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de omvang van de Waalse schulden en hun impact op de Belgische schulden" (nr. P2214)	18
<i>Orateurs:</i> Olivier Destrebecq, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Olivier Destrebecq, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	
Question de M. Benoît Drèze au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "les sommes	19	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de	19

considérables que la KBC fait transiter par des paradis fiscaux" (n° P2217)

Orateurs: **Benoît Drèze, John Crombez**, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale

eerste minister, over "de massale geldstroom van KBC naar belastingparadijzen" (nr. P2217)

Sprekers: **Benoît Drèze, John Crombez**, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude

Question de Mme Caroline Gennez au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le plan climat" (n° P2215)

Orateurs: **Caroline Gennez, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles

20 Vraag van mevrouw Caroline Gennez aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "het klimaatplan" (nr. P2215)

Sprekers: **Caroline Gennez, Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming

PROJET DE LOI

21 WETSONTWERP 21

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/1-6)

22 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/1-6) 22

- Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'assistance de l'avocat lors de la première audition (3143/1)

22 - Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering inzake de bijstand van de advocaat bij het eerste verhoor (3143/1) 22

Discussion générale

22 *Algemene bespreking* 22

Orateurs: **Sophie De Wit**, rapporteur, **Christian Brotcorne, Juliette Boulet, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Sprekers: **Sophie De Wit**, rapporteur, **Christian Brotcorne, Juliette Boulet, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Discussion des articles

30 *Bespreking van de artikelen* 30

Prise en considération de propositions

30 Inoverwegingneming van voorstellen 30

Demandes d'urgence

31 Urgentieverzoeken 31

Orateurs: **Georges Gilkinet, Laurent Louis**

Sprekers: **Georges Gilkinet, Laurent Louis**

Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/1-7)

32 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/1-7) 32

Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/6)

33 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/6) 33

Adoption de l'ordre du jour

33 Goedkeuring van de agenda 33

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 16 JANVIER 2014

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 16 JANUARI 2014

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Mme Joëlle Milquet.

Excusés

Raisons de santé: Els Demol, Minneke De Ridder, Denis Ducarme, Flor Van Noppen
En mission à l'étranger: Karine Lalieux
À l'étranger: François-Xavier de Donnea

Gouvernement fédéral

Nihil

Questions

01 Question de Mme Julie Fernandez Fernandez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les policiers français chargés de surveiller les clients français des prostituées à Bruxelles" (n° P2197)

01.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Des patrouilles de policiers belges et français, en uniforme et armés, circuleraient dans les quartiers de Bruxelles où s'exerce la prostitution, afin de dissuader les clients français: la France vient en effet d'adopter une loi pénalisant les clients des prostituées.

Soit l'information est fausse et le but de ces

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Joëlle Milquet.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Els Demol, Minneke De Ridder, Denis Ducarme, Flor Van Noppen
Met zending buitenslands: Karine Lalieux
Buitenslands: François-Xavier de Donnea

Federale regering

Nihil

Vragen

01 Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de Franse politieagenten in Brussel om toezicht te houden op Franse prostitutieklanten" (nr. P2197)

01.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Belgische en Franse politieagenten zouden, gewapend en in uniform, patrouilleren in de Brusselse prostitutiebuurten om Franse prostitueebezoekers af te schrikken. In Frankrijk is er immers zopas een wet gestemd die prostitutiebezoek strafbaar maakt.

Ofwel is dit een kwakkel en is het niet de bedoeling

patrouilles n'est pas de dissuader les clients français. Dès lors, pourquoi des patrouilles mixtes? Soit l'information est fondée et, dès lors, pourquoi appuyer une politique française? Quelque 50 % des arrestations dans ces quartiers concerneraient des clients français. La police belge ne peut-elle faire le nécessaire pour faire respecter l'ordre?

01.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Il s'agit d'un projet de la zone de police de Bruxelles-Ouest et non de la police fédérale.

Diverses incivilités, nuisances et difficultés se produisent autour de la rue d'Aerschot, où plus de 40 % des personnes arrêtées sont des ressortissants français. Et nous nous attendons à un afflux de touristes sexuels suite à l'adoption de la législation française. C'est dans ce cadre qu'une rencontre a été organisée entre les policiers belges et leurs homologues français, comme cela s'est d'ailleurs déjà fait ailleurs.

Il ne s'agit nullement de faire appliquer en Belgique une loi applicable en France. Le cadre juridique belge ne pénalise pas la prostitution.

Ces patrouilles sont liées à la prévention des nuisances et au maintien de l'ordre public dans les quartiers de prostitution. Elles n'entrent donc pas dans le cadre d'une politique de pénalisation des clients. Un accord déjà ancien permet une collaboration policière avec la France pour organiser des opérations conjointes, tout ceci est donc bien légal.

Il n'est pas question de faire appliquer une autre loi ici mais il existe un énorme problème de nuisances dans la zone, notamment dû à des ressortissants français.

Les policiers n'étaient pas armés.

01.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Ils n'étaient pas armés, cela me paraît important.

Il est important pour mon groupe que ce genre d'initiative ne pèse pas sur un débat sur la légalisation ou l'interdiction de la prostitution, déjà suffisamment complexe.

L'incident est clos.

02 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la manifestation du Comité

van de agenten om Franse prostitutiekanten af te schikken. In dat geval kan men zich afvragen waarom die patrouilles dan gemengd moeten zijn. Ofwel klopt het bericht en dan is de vraag waarom er in ons land een Franse beleidsmaatregel moet worden toegepast. De helft van de personen die in de desbetreffende buurten werden aangehouden, waren Franse prostitueebezoekers. Is de Belgische politie alleen niet in staat om de orde te handhaven?

01.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): Het gaat over een project van de politiezone Brussel-West en niet van de federale politie.

De omgeving van de Aarschotstraat is vaak het toneel van kleine criminaliteit, overlast en diverse andere vormen van inciviek gedrag. Meer dan 40 procent van de personen die er aangehouden worden, hebben de Franse nationaliteit. En we verwachten een toestroom van sekstoeristen na de goedkeuring van de Franse wetgeving. In die context werd er een vergadering belegd tussen Belgische politieambtenaren en hun collega's uit Frankrijk, zoals dat trouwens reeds elders gebeurd is.

Er is helemaal geen sprake van om een Franse wet in België toe te passen. In de Belgische wetgeving wordt prostitutie niet bestraft.

De patrouilles worden georganiseerd om overlast te voorkomen en de orde te handhaven in de prostitutiebuurten. Het is dus niet de bedoeling de klanten aan te pakken. Over de politiesamenwerking met Frankrijk om gezamenlijke operaties op het getouw te zetten, bestaat al sinds geruime tijd een overeenkomst. Een en ander is dus volkomen wettelijk.

Er is dus geen sprake van een buitenlandse wet toe te passen. In die zone is er erg veel overlast, die onder meer veroorzaakt wordt door Franse klanten.

De politieagenten zijn niet gewapend.

01.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Dat laatste lijkt me belangrijk.

Voor mijn fractie mag dat soort initiatieven geen invloed hebben op het debat over de legalisering van of het verbod op prostitutie, dat zo immers al ingewikkeld genoeg is.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de betoging van het

de Coordination des Organisations Juives de Belgique" (n° P2199)

02.01 Laurent Louis (indép.): Une manifestation a eu lieu hier soir devant l'ambassade de France contre la liberté d'expression, à l'appel du Comité de Coordination des Organisations Juives de Belgique (CCOJB), qui assimile l'humoriste Dieudonné à Hitler. Cet humoriste est persécuté depuis dix ans parce qu'il ose tourner en ironie le sionisme. L'accusation d'antisémitisme est pratique pour limiter la liberté d'expression.

La Shoah aurait fait six millions de morts, paraît-il. (*Protestations*) Un des seuls faits historiques qu'on ne peut remettre en question. Par contre, les dix millions de morts de la colonisation belge devraient être considérés comme l'apport de la civilisation aux Congolais. L'histoire retient ce qu'elle veut ou plutôt ce que vous voulez.

La liberté d'expression est sacrée. Dieudonné doit être libre de dénoncer le lobby sioniste et ses crimes.

Quelles sont les limites de la liberté d'expression et la définition de l'antisémitisme? Comptez-vous suivre les demandes formulées par les manifestants du CCOJB et calquer votre politique sur celle de votre collègue français Manuel Valls?

02.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): En Belgique, la police des spectacles appartient au collège des bourgmestre et échevins qui, comme les maires et préfets en France, peut, dans des circonstances extraordinaires, interdire une représentation menaçant la tranquillité publique.

Des interdictions ont déjà eu lieu dans notre pays, selon moi légitimement, eu égard aux quartiers concernés et en raison du fait que, contrairement à ce que vous dites, les propos tenus par M. Dieudonné sont antisémites. (*Applaudissements*)

02.03 Laurent Louis (indép.): Les tribunaux belges ont reconnu que les interdictions n'étaient pas légales et que Dieudonné n'était pas antisémite.

Sur les antennes de la RTBF, vous avez considéré Dieudonné comme un ennemi de la démocratie. Mais qu'est-ce que vous entendez par démocratie?

Coördinatiecomité van de Joodse Organisaties van België" (nr. P2199)

02.01 Laurent Louis (onafh.): Gisteravond werd er voor de Franse ambassade gemanifesteerd tegen de vrijheid van meningsuiting. Het Coördinatiecomité van de Joodse Organisaties van België (CCOJB) had daartoe opgeroepen. Het vergelijkt de Franse komiek Dieudonné met Hitler. Dieudonné zit al tien jaar in het verdomhoekje omdat hij de draak durft te steken met het zionisme. En dan is het wel zo handig om iemand van antisemitisme te beschuldigen om hem te muilkorven.

De Shoah zou zes miljoen mensen de dood hebben ingejaagd, zo beweert men. (*Protest*) Dat is kennelijk het enige historische feit dat niet ter discussie mag worden gesteld. Tijdens de Belgische kolonisatie van Congo vielen er tien miljoen doden, maar men zegt dat dat erbij hoorde toen wij de Congolezen de beschaving brachten. De geschiedenis onthoudt alleen wat ze wil onthouden, of liever: wat u wil onthouden.

De vrijheid van meningsuiting is heilig. Dieudonné moet de vrijheid hebben om de zionistische lobby en diens misdaden aan de kaak te stellen.

Waar liggen de grenzen van de vrijheid van meningsuiting en hoe rekbaar is de definitie van antisemitisme? Zal u gevolg geven aan de eisen van de betogers van het CCOJB en uw beleid afstemmen op dat van uw Franse ambtgenoot Manuel Valls?

02.02 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): In België ressorteert de politie over de vertoningen onder het college van burgemeester en schepenen, dat, zoals de *maires* en de prefecten in Frankrijk, in uitzonderlijke gevallen een voorstelling kan verbieden omwille van de openbare rust.

In ons land werd er al meermaals zo een verbod uitgevaardigd, dat in mijn ogen legitiem was, gelet op de wijken waar de voorstellingen zouden plaatsvinden en omdat de uitlatingen van de heer Dieudonné, in tegenstelling tot wat u poneert, antisemitisch zijn. (*Applaus*)

02.03 Laurent Louis (onafh.): De Belgische rechtbanken hebben erkend dat de beslissing om de voorstellingen te verbieden onwettig was en dat Dieudonné geen antisemiet is.

Op de RTBF heeft u Dieudonné als een vijand van de democratie bestempeld. Maar wat verstaat u precies onder democratie? Voltaire zei het al: om

Voltaire disait: "Pour savoir qui vous dirige vraiment, il suffit de regarder ceux que vous ne pouvez pas critiquer!"

Quand des jeunes posent aux côtés de M. Di Rupo en faisant une quenelle, cela ne signifie pas qu'ils sont antisémites mais qu'ils rejettent le système pourri que vous représentez.

Le **président**: Monsieur Louis, je condamne le geste que vous venez de faire!

02.04 **Laurent Louis** (indép.): Si cela ne vous plaît pas, vous pouvez m'expulser!

Le **président**: C'est ce que vous attendez, monsieur Louis! Nous devrions nous cotiser pour vous offrir un voyage à Auschwitz pour que vous vous rendiez compte de la réalité des faits qui s'y sont produits! (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

03 **Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la présence d'illégaux dans des bidonvilles le long de la frontière franco-belge" (n° P2216)**

03.01 **Jacqueline Galant** (MR): Le gouverneur de la Flandre occidentale s'inquiète de l'installation, le long de l'autoroute reliant Paris à Calais, de six camps d'accueil d'illégaux attendant de rejoindre l'Angleterre.

La nuit de lundi à mardi, la police a mené une vaste opération qui a permis d'arrêter des illégaux, des passeurs et des trafiquants.

Quelles sont les informations en votre possession concernant ces camps? Confirmez-vous l'augmentation du nombre d'illégaux qui tentent de rejoindre l'Angleterre par notre pays? Quels contacts avez-vous pris avec les autorités françaises et britanniques?

03.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): Nous avons pris des mesures pour diminuer le trafic des illégaux dans les camions à destination de Calais et du Royaume-Uni. Nous menons de grandes opérations avec nos collègues français sur les autoroutes.

Dans la nuit de lundi à mardi, nous avons intercepté 21 illégaux et 5 passeurs. Des actions sont menées

erachter te komen door wie men echt geregeerd wordt, hoeft men alleen maar te kijken naar degenen die men niet mag bekritisieren!

Als jongeren naast premier Di Rupo poseren en de *quenelle*, die vermeende variant van de Hitlergroet, brengen, betekent dat niet dat ze antisemitisch zijn, maar dat ze het rotte systeem dat u vertegenwoordigt, verwerpen.

De **voorzitter**: Mijnheer Louis, ik verafschuw het gebaar dat u gemaakt heeft!

02.04 **Laurent Louis** (onafh.): Als het u niet bevalt, kan u me laten verwijderen!

De **voorzitter**: Dat zou u wel willen, mijnheer Louis! We zouden een collecte moeten organiseren om u een reis naar Auschwitz te kunnen aanbieden, opdat u er met eigen ogen zou kunnen zien wat er zich daar heeft afgespeeld! (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "illegalen in kampen langs de Frans-Belgische grens" (nr. P2216)**

03.01 **Jacqueline Galant** (MR): De gouverneur van West-Vlaanderen is ongerust over de aanwezigheid van zes kampen langs de snelweg Parijs-Calais waar illegalen verblijven die onderweg zijn naar Engeland.

In de nacht van maandag op dinsdag heeft de politie een grote razzia gehouden waarbij er illegalen, mensenhandelaars en -smokkelaars werden opgepakt.

Over welke informatie met betrekking tot die kampen beschikt u? Kan u bevestigen dat er steeds meer illegalen Engeland trachten te bereiken via ons land? Welke contacten heeft u gelegd met de Franse en Britse overheden?

03.02 **Minister Joëlle Milquet** (*Frans*): We hebben niet gewacht om maatregelen te nemen tegen het clandestiene vervoer van illegalen aan boord van vrachtwagens, richting Calais en het Verenigd Koninkrijk. Samen met onze Franse collega's voeren we regelmatig grootschalige operaties uit op de autowegen.

Tijdens de nacht van maandag op dinsdag werden 21 illegalen en 5 mensensmokkelaars opgepakt.

depuis 2011 sous la coordination d'un magistrat du parquet de Bruges, et dans la zone frontalière avec la Wallonie.

Les communes d'Oudenburg et de Jabbeke ont pris des mesures pour empêcher le placement de repères le long des parkings.

Un plan de déploiement de caméras NPR a été mis en place.

J'aborderai ce sujet avec M. Manuel Valls le 28 février.

Les camps visent surtout à accueillir des personnes qui rejoignent l'Angleterre par Calais.

Nous avons énormément d'échanges d'informations et nombre d'opérations communes avec la police française

03.03 Jacqueline Galant (MR): Je vous encourage à intensifier la coopération policière entre les pays concernés. Il serait bon de suggérer à votre homologue de mettre fin à l'existence de ces camps.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "les chèques-travail" (n° P2205)
- M. Kristof Calvo à la ministre de l'Emploi sur "les chèques-travail" (n° P2206)
- M. Mathias De Clercq au premier ministre sur "les chèques-travail" (n° P2207)
- M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Emploi sur "les chèques-travail" (n° P2208)
- Mme Catherine Fonck à la ministre de l'Emploi sur "les chèques-travail" (n° P2209)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les chèques-travail" (n° P2210)
- Mme Meryame Kitir à la ministre de l'Emploi sur "les chèques-travail" (n° P2211)
- Mme Zuhail Demir au premier ministre sur "les chèques-travail" (n° P2212)

04.01 Barbara Pas (VB): Les socialistes flamands ont enfin compris que les coûts salariaux atteignent un niveau alarmant dans ce pays et que des mesures s'imposent. Avec les chèques-travail, la ministre souhaite subventionner des emplois en faveur des jeunes peu qualifiés. En fait, sa proposition se résume à une simplification de la mesure Activa existante, alors qu'une véritable

Sinds 2011 vinden er acties plaats die gecoördineerd worden door een magistraat van het parket van Brussel. Dergelijke acties zijn er ook in de grensstreek met Wallonië.

De gemeenten Oudenburg en Jabbeke hebben maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat men geen schuilplaatsen meer kan maken in de buurt van de parkings.

Er werd een plan ontwikkeld voor het gebruik van NPR-camera's.

Tijdens mijn ontmoeting met de Franse minister Manuel Valls op 28 februari zal ik deze kwestie te berde brengen.

In deze kampen verblijven vooral personen die via Calais Engeland willen bereiken.

Onze diensten wisselen zeer vaak informatie uit met de Franse politie en er worden ook tal van gezamenlijke operaties opgezet.

03.03 Jacqueline Galant (MR): Ik wil u nadrukkelijk vragen op politieel vlak nog nauwer te gaan samenwerken met de andere landen die hierbij zijn betrokken. Kunt u uw ambtsgenoot niet voorstellen deze kampen te sluiten?

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de werkcheques" (nr. P2205)
- de heer Kristof Calvo aan de minister van Werk over "de werkcheques" (nr. P2206)
- de heer Mathias De Clercq aan de eerste minister over "de werkcheques" (nr. P2207)
- de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Werk over "de werkcheques" (nr. P2208)
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Werk over "de werkcheques" (nr. P2209)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de werkcheques" (nr. P2210)
- mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Werk over "de werkcheques" (nr. P2211)
- mevrouw Zuhail Demir aan de eerste minister over "de werkcheques" (nr. P2212)

04.01 Barbara Pas (VB): Eindelijk beseffen de Vlaamse socialistes dat de loonkosten in dit land alarmerend hoog zijn en dat er iets aan moet worden gedaan. Met de werkcheques wil de minister jobs voor laaggeschoolde jongeren subsidiëren. Eigenlijk komt haar voorstel neer op een vereenvoudiging van de bestaande Activamaatregel, maar een echte

réduction des charges salariales aurait constitué une solution plus efficace.

loonkostenverlaging ware een doeltreffender oplossing geweest.

J'aurais en fait souhaité demander au premier ministre ce qu'il pense du fait que sa ministre de l'Emploi a déjà fait connaître ses propositions avant que celles-ci ne fassent l'objet d'une concertation avec ses collègues ministres. Sa vision des choses est-elle partagée par l'ensemble du gouvernement?

Ik had eigenlijk de eerste minister willen vragen wat hij ervan vindt dat zijn minister van Werk haar voorstellen al bekendmaakte voor er daarover enig overleg was met haar collega-ministers? Deelt de hele regering haar visie?

Dans à peine quatre mois, la compétence relative à la politique des groupes cibles sera transférée aux Régions. La ministre De Coninck les place donc devant un fait accompli. Une concertation a-t-elle été menée avec les Régions? La ministre cherche-t-elle à jouer les Père Noël avec l'argent des Régions?

Binnen amper vier maanden wordt de bevoegdheid over het doelgroepenbeleid overgeheveld naar de regio's. Minister De Coninck stelt hen dus eigenlijk voor voldongen feiten. Is er met de Gewesten overleg geweest? Wil de minister misschien nog gauw Sinterklaas spelen met de centen van de regio's?

Pourquoi la ministre souhaite-t-elle que les chèques-travail soient remboursés par les syndicats?

Waarom wil de minister de werkcheques laten terugbetalen door de vakbonden?

04.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ce chèque-travail n'est rien de plus qu'une mesure Activa retoquée. Je ne vois vraiment pas comment elle pourrait permettre de créer 15 000 emplois nouveaux. De plus, ce chèque-travail est la énième astuce imaginée par le petit *thinktank* du gouvernement Di Rupo. Force est de constater que les partis qui participent au gouvernement sont déjà en mode campagne électorale. Cette proposition apporte évidemment de l'eau au moulin des libéraux qui, d'une manière ou d'une, autre voudraient faire un copier-coller des flexi-jobs allemands. Je demande à la ministre d'opposer son veto à ce projet libéral.

04.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Deze werkcheque is slechts een opgesmukte Activamaatregel, waarvan ik niet begrijp hoe die zou moeten leiden tot 15.000 extra banen. Verder is dit het zoveelste product van de 'ideetjesfabriek' van de regering-Di Rupo. Blijkbaar draaien de regeringspartijen al volop in verkiezingscampagnemodus. Dit voorstel is natuurlijk koren op de molen van liberalen die de Duitse flexijobs op de een of andere wijze willen kopiëren in dit land. Ik verwacht van de minister dat zij dit krachtig afblokt.

Le chèque-travail verra-t-il le jour? Suivant quelles modalités? La ministre envisage-t-elle d'autres mesures structurelles? Si ces mesures peuvent améliorer les choses, notre groupe les soutiendra.

Komt de werkcheque er? Volgens welke modaliteiten? Plant de minister nog bijkomende structurele maatregelen? Als die een verschil zouden maken, kan ze rekenen op de steun van onze fractie.

04.03 Mathias De Clercq (Open Vld): Le chèque-travail constitue une idée intéressante pour encourager l'engagement de jeunes. Notre groupe est favorable aux initiatives qui abaissent les obstacles en la matière et qui redonnent de l'oxygène aux entreprises. Dans le même temps, nous préconisons un abaissement structurel des charges ainsi qu'une grande réforme fiscale.

04.03 Mathias De Clercq (Open Vld): De werkcheque is een interessant concept om het aanwerven van jongeren aan te moedigen. Onze fractie is voor initiatieven die de drempels daartoe wegwerken en die de ondernemingen zuurstof geven. Tegelijk willen wij dat er structureel wordt ingezet op lastenverlaging en op een grote fiscale hervorming.

Il va de soi que le chèque-travail est un premier pas en direction des flexi-jobs. Ces derniers constituent pour nous une façon de percevoir un revenu, éventuellement d'appoint, sans embarras sur le plan fiscal. Le chèque-travail peut servir de base à une politique visant à rendre le travail moins

Natuurlijk is de werkcheque een eerste stap richting flexijobs. Flexijobs zijn voor ons een manier om fiscaal ongehinderd te verdienen of bij te verdienen. De werkcheque kan de basis vormen om werken goedkoper, aantrekkelijker en flexibeler te maken. Er zijn momenteel liefst 50 verschillende

onéreux, plus attrayant et plus flexible. Une simplification s'impose dans un contexte où l'on dénombre actuellement pas moins de 50 plans d'embauche différents.

La ministre est-elle convaincue qu'un tel chèque constitue la meilleure solution? Ne pourrait-on pas également envisager des réductions automatiques sur les cotisations d'ONSS?

Qui sera chargé du paiement des chèques-travail et qui pourra bénéficier de ces derniers?

04.04 Stefaan Vercamer (CD&V): Le gouvernement mène une politique de relance efficace. Nous sommes d'accord pour dire que l'emploi des jeunes est une priorité absolue et que le plan Activa permet de réduire fortement les charges salariales pour les jeunes. Nous ne sommes toutefois pas d'accord sur le fait que le chèque-travail permettra de mettre davantage de jeunes au travail. L'instauration d'un tel chèque ne constitue en effet pas une simplification. De nouveaux accords devront être conclus et un contrôle devra être exercé.

Qui émettra les chèques? Comment le traitement sera-t-il réalisé? Il nous semble préférable d'organiser le service actuel de manière plus efficace, par exemple par le biais de l'octroi automatique de droits ou de réductions.

On envisage de supprimer les chèques-repas parce qu'ils sont trop chers mais le chèque-travail coûtera également très cher. Il n'est par ailleurs pas indiqué d'intervenir dans la politique en matière de groupes cibles quelques mois avant que celle-ci ne soit transférée aux Régions. Je demande à la ministre d'examiner en concertation avec les Régions et les partenaires sociaux si des mesures plus efficaces ne peuvent pas être prises.

04.05 Catherine Fonck (cdH): Il est capital d'avoir une politique ambitieuse pour mettre les jeunes à l'emploi, diminuer le coût du travail et simplifier l'embauche pour les entreprises. Pourtant, votre annonce génère des questions. Comptez-vous supprimer ou réformer Activa? Qu'en sera-t-il pour les aînés qui peuvent en bénéficier et pour les jeunes qualifiés?

Le travailleur aura-t-il un contrat, un statut social? Le dispositif ne fait-il pas concurrence aux vrais contrats de travail? Quel sera le budget alloué à ces chèques-travail? Vous avez régionalisé la compétence de l'emploi. Prévoyez-vous un transfert de ce budget vers les Régions?

banenplannen, een vereenvoudiging is dus broodnodig.

Is de minister ervan overtuigd dat een dergelijke cheque de beste oplossing is? Of kan er ook met automatische kortingen op de RSZ-bijdragen worden gewerkt?

Wie zal de werkcheque uitbetalen en wie komt ervoor in aanmerking?

04.04 Stefaan Vercamer (CD&V): De regering voert een goed relancebeleid. Wij zijn het erover eens dat de jongerentewerksstelling een topprioriteit is en dat het Activaplan de loonkosten voor jongeren sterk doet dalen. Wij zijn het er echter niet over eens dat de werkcheque meer jongeren aan werk zal helpen. De invoering van zo'n cheque is immers geen vereenvoudiging. Er moeten nieuwe afspraken worden gemaakt en er zal controle moeten worden uitgeoefend.

Wie zal de cheques uitgeven? Hoe gebeurt de verwerking? Het lijkt ons beter de huidige dienstverlening efficiënter te organiseren, bijvoorbeeld via het automatisch toekennen van rechten of kortingen.

Er wordt overwogen de maaltijdcheques af te schaffen omdat ze te duur zijn, maar ook de werkcheque zal veel geld kosten. Het is bovendien niet aangewezen om in te grijpen in het doelgroepenbeleid enkele maanden voor het aan de regio's wordt overgedragen. Ik vraag de minister om in samenspraak met de regio's en de sociale partners na te gaan of er geen efficiëntere maatregelen mogelijk zijn.

04.05 Catherine Fonck (cdH): Een ambitieus beleid om jongeren aan een baan te helpen, de loonkosten te verlagen en de recruitment voor de bedrijven te vereenvoudigen is essentieel. Uw aankondiging doet evenwel vragen rijzen. Zal u de Activaregeling afschaffen of wijzigen? Wat zullen de gevolgen zijn voor de ouderen die voor die regeling in aanmerking komen, en voor de geschoolde jongeren?

Zal de werknemer met een arbeidsovereenkomst werken en een sociaal statuut krijgen? Zullen de werkcheques geen concurrentie vormen voor de echte arbeidsovereenkomsten? Welk budget zal er worden uitgetrokken voor de werkcheques? De bevoegdheid voor werk zal binnenkort aan de

Gewesten worden overgedragen. Zal dat budget eveneens worden overgeheveld?

Quand présenterez-vous le dossier devant le gouvernement?

Wanneer zal u het dossier aan de regering voorleggen?

04.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Depuis vingt-cinq ans déjà, le pilier socialiste pourvoit à chaque fois la fonction de ministre de l'Emploi, à l'exception de Mme Milquet mais celle-ci est en réalité une socialiste qui va à la messe chaque dimanche. Depuis vingt-cinq ans des mesures sont prises, qui reviennent surtout à "faire plus de la même chose". Citons la prépension, le plan Rosetta ou la prime de remise au travail, à laquelle pas moins de quatorze personnes ont tout de même recouru! D'après des calculs de l'Open Vld, l'on dénombrerait en 2012 pas moins de 124 plans d'embauche.

04.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Al 25 jaar levert de socialistische zuil stevast de ministers van Arbeid, op uitzondering van mevrouw Milquet maar zij is eigenlijk een socialiste die 's zondags naar de mis gaat. Al 25 jaar worden maatregelen genomen die vooral neerkomen op pappen en nathouden. We hebben het brugpensioen, het Rosettaplan of de weerwerkpremie van Frank Vandenbroucke, waar toch wel liefst veertien mensen van gebruik hebben gemaakt! Volgens een berekening van Open Vld waren er in 2012 liefst 124 banenplannen.

Aujourd'hui, la ministre entend remédier non seulement aux nombreux échecs du passé mais aussi à ses propres erreurs. Son plan Activa ne fonctionne pas, en effet, pour cause de *réglementite* aiguë. Le travail est devenu tellement coûteux dans notre pays qu'il faut à présent le brader. J'ignore comment la ministre veut organiser ces 'Bongo' politiques, mais je pressens qu'il s'agira encore d'une forme de clientélisme à l'usage des organisations syndicales.

Vandaag wil de minister niet alleen de vele mislukkingen uit het verleden maar ook haar eigen mislukkingen rechtzetten. Haar Activaplan werkt immers totaal niet, wegens te veel 'reglementitis'. Omdat werk zo duur is geworden in dit land, moet het nu in de uitverkoop. Ik weet niet hoe de minister die politieke Bongobons wil organiseren, maar ik vermoed dat het wel weer om een vorm van cliëntelisme voor de vakbonden zal gaan.

L'unique solution pour réanimer l'emploi dans ce pays, c'est de réduire les charges qui pèsent sur le travail. Quand se décidera-t-on enfin à l'appliquer?

Er is maar één oplossing om de tewerkstellingsgraad in dit land op te krikken: verminder de lasten op arbeid. Wanneer zal dat eindelijk eens gebeuren?

04.07 Meryame Kitir (sp.a): Le gouvernement a déjà pris de nombreuses mesures pour lutter contre le chômage des jeunes. Je pense aux stages pour jeunes et à l'élargissement de la mesure Activa. Bien que cette mesure soit attrayante pour les employeurs et les travailleurs, elle est sous-utilisée, peut-être parce qu'elle est méconnue ou en raison des lourdeurs administratives. La ministre a dès lors lancé le chèque-travail, dont les conditions sont les mêmes que celles de la mesure Activa mais sans les obligations administratives. Le chèque combine une simplification de la réduction actuelle des charges à une protection correcte des jeunes vulnérables. Quel est le calendrier prévu par la ministre?

04.07 Meryame Kitir (sp.a): De regering heeft al heel wat gedaan om de jeugdwerkloosheid aan te pakken. Ik denk aan de jongerenstages en de uitbreiding van de Activamaatregel. Hoewel die laatste aantrekkelijk is voor werkgevers en werknemers, is hij toch wat onderbenut, misschien wegens te onbekend of te veel administratie. Daarom heeft de minister nu de werkcheque gelanceerd, waarbij de voorwaarden dezelfde zijn als bij de Activamaatregel, maar de administratieve verplichtingen vallen weg. De cheque combineert een vereenvoudiging van de huidige lastenverlaging met een degelijke bescherming van kwetsbare jongeren. Welke timing heeft de minister voor ogen?

04.08 Zuhail Demir (N-VA): Si les jeunes peu qualifiés et les chômeurs âgés, notamment, ne parviennent pas à trouver un emploi dans ce pays, c'est en raison des charges importantes qui y pèsent sur le travail: ce sont les plus élevées d'Europe! Avec le chèque-travail, la ministre choisit pourtant une autre approche pour remédier au

04.08 Zuhail Demir (N-VA): De reden waarom in dit land onder meer laaggeschoolde jongeren en oudere werklozen niet aan het werk raken, zijn de hoge lasten op arbeid in dit land: de hoogste van heel Europa. Toch kiest de minister met de werkcheque voor een andere aanpak om het probleem op te lossen. Wij geloven niet dat dit soort

problème. Nous ne pensons pas que ce type de chèque va créer de l'emploi. Il existe déjà tant de sortes de chèques dans ce pays et pas moins de 30 réductions ONSS différentes.

Au lieu de s'atteler à une réduction des charges salariales, la ministre vient se mêler de la politique des groupes cibles, juste avant que celle-ci ne soit transférée aux Régions. Kris Peeters se dit "*not amused*". Aucune concertation n'aurait eu lieu.

Cette proposition de la ministre est-elle soutenue par l'ensemble du gouvernement? Est-il exact que les syndicats se chargeront de sa mise en œuvre?

04.09 **Monica De Coninck**, ministre (en néerlandais): J'ai réfléchi.

J'ai vu récemment un reportage sur les efforts déployés par Actiris pour aider les jeunes à trouver du travail à Bruxelles. Le gouvernement bruxellois a pris une décision judicieuse car nos villes comptent de nombreux jeunes chômeurs peu qualifiés. À la fin de l'émission, les responsables de l'accompagnement ont déclaré qu'ils aimeraient œuvrer davantage encore en ce sens.

Le gouvernement fédéral a déjà renforcé trois éléments du plan Activa. La limite d'âge a été relevée de 27 à 30 ans, le délai d'utilisation a été prolongé de deux à trois ans et il est déjà possible d'accéder à ce système non plus après un an, mais après six mois de chômage. Actuellement, environ 500 jeunes trouvent chaque mois un emploi, essentiellement dans de grandes entreprises, par le biais d'Activa. Les PME et les indépendants y recourent dans une moindre mesure en raison de l'ampleur des démarches administratives.

À l'étranger, notre système de titres-services fait l'objet d'une grande admiration, notamment parce que son utilisation est aussi simple. Je me suis donc demandée si nous ne pouvions pas développer un système similaire pour aider les petits indépendants à donner des chances aux jeunes.

Les employeurs pourraient commander un chèque pour dix euros l'heure et tout serait réglé. Munis de ce chèque, les jeunes pourraient s'adresser à une administration – pas forcément un syndicat – qui les paierait en fonction du secteur dans lequel ils ont travaillé. Dans ce système, les jeunes peuvent conclure un contrat de travail à mi-temps minimum et à plein temps maximum, se constituer une sécurité sociale et recevoir également une prime de

chèques jobs zal creëren. Er zijn in dit land al zoveel cheques en liefst 30 verschillende soorten RSZ-kortingen.

In plaats van te zorgen voor een loonlastenverlaging, gaat de minister zich snel even bemoeien met het doelgroepenbeleid, vlak voor het naar de regio's wordt overgeheveld. Kris Peeters is *not amused*, er is blijkbaar geen enkel overleg geweest.

Staat de hele regering achter dit voorstel van de minister? Klopt het dat de vakbonden voor de uitvoering zullen instaan?

04.09 Minister **Monica De Coninck** (Nederlands): Ik heb eens nagedacht.

Ik zag onlangs een reportage over de inspanningen van Actiris om in Brussel jongeren aan het werk te helpen. De Brusselse regering maakt een goede keuze, want er zijn veel jonge laaggeschoolde werklozen in onze steden. Op het einde van de uitzending zeiden de begeleiders dat ze graag meer zouden doen.

De federale regering heeft de Activamaatregel al op drie punten versterkt. De leeftijdsgrens werd opgetrokken van 27 naar 30 jaar, de gebruikstermijn werd verlengd van twee tot drie jaar en er kan al in het systeem gestapt worden na zes maanden werkloosheid in plaats van na een jaar. Vandaag vinden er ongeveer vijfhonderd jongeren per maand via de Activamaatregel een job, maar dan vooral bij grote bedrijven. Kleine bedrijven en zelfstandigen maken er veel minder gebruik van, omdat er te veel administratie bij komt kijken.

In het buitenland wordt met veel bewondering naar ons systeem van de dienstencheques gekeken, onder meer omdat het zo gemakkelijk te gebruiken is. Daarom vroeg ik mij af of we geen gelijkaardig systeem konden ontwikkelen om kleine zelfstandigen te helpen om kansen aan jongeren te geven.

Werkgevers zouden een cheque kunnen bestellen voor 10 euro per uur, waarmee alles geregeld is. De jongeren kunnen daarmee naar een administratieve instelling gaan – ik heb niet gezegd dat dat de vakbond is – die hen uitbetaalt volgens de sector waarin ze tewerkgesteld werden. De jongeren kunnen in dit systeem minstens een halftijds en maximaal een voltijds arbeidscontract aangaan, bouwen sociale zekerheid op en krijgen ook een

fin d'année et un pécule de vacances.

Les risques qu'implique le fait de donner une chance aux jeunes sans diplôme pour apprendre un métier sont dès lors réduits. Une enquête a montré qu'une expérience de deux années compense le manque de diplôme.

J'ai clairement indiqué que je devais encore me concerter avec le cabinet restreint, les partenaires sociaux et les entités fédérées.

La mesure Activa subsiste sous la même forme. J'ai simplement réfléchi à un système plus simple pour certains groupes cibles. Pour l'heure, cette matière relève encore de nos compétences. À partir du 1^{er} juillet, la politique des groupes cibles sera effectivement transférée aux entités fédérées. Toutefois, je ne pense pas que toutes les compétences auront été transférées d'ici le 1^{er} juillet, si nous organisons des élections le 25 mai. Nous devons donner aux entités fédérées suffisamment de temps pour pouvoir faire leur travail sérieusement.

Je suis ministre de l'Emploi depuis début 2012 et les élections n'ont lieu que dans quatre mois. Ne puis-je donc pas poursuivre mon travail, alors que 45 000 jeunes chômeurs émargent au chômage? On me reproche de déjà mener campagne. Tout au long de ma carrière, je me suis efforcée de créer de l'emploi, donc je suis éternellement en campagne.

Les socialistes ont déjà dit plusieurs fois qu'on ne pourra pas faire l'économie d'un débat sur les coûts salariaux et qu'il s'agira essentiellement d'un débat fiscal. Mais il ne faut pas exagérer. D'aucuns ont évoqué dans la presse un chagrin d'amour. Il y a des limites.

04.10 Barbara Pas (VB): Il est évident que la ministre a beaucoup réfléchi mais pas sur sa manière de communiquer ni sur son calendrier. Cette initiative de la ministre peut difficilement être qualifiée de mûrement réfléchie puisqu'elle revient à vouloir placer les Régions devant le fait accompli sans se concerter au préalable avec elles. Le problème essentiel réside dans nos coûts salariaux astronomiques et le chèque-travail instauré par la ministre ne pourra rien y changer. Pour remédier au problème du chômage des jeunes, il faut réduire structurellement les charges qui pèsent sur le travail et, en combinaison avec cette réduction, améliorer les formations et mettre en œuvre une vraie politique en matière d'intégration. L'immigration sauvage est en partie responsable du taux de chômage très élevé chez les jeunes vivant dans les

eindejaarspremie en vakantiegeld.

De risico's om jongeren zonder diploma een kans te geven om een job te leren worden hierdoor verlaagd. Onderzoek heeft uitgewezen dat twee jaar ervaring het gebrek aan een diploma compenseert.

Ik heb duidelijk aangegeven dat ik nog met het kernkabinet, de sociale partners en de deelstaten moet overleggen

De Activamaatregel blijft onveranderd bestaan. Ik heb alleen nagedacht over een eenvoudiger systeem voor bepaalde doelgroepen. Momenteel behoort dit nog tot onze bevoegdheden. Vanaf 1 juli wordt het doelgroepenbeleid inderdaad naar de deelstaten overgeheveld. Ik denk echter niet dat de hele bevoegdheidsoverdracht tegen 1 juli geregeld zal zijn, als we op 25 mei verkiezingen hebben. We moeten de deelstaten voldoende tijd geven om hun werk ernstig te kunnen doen.

Ik ben minister van Werk sinds begin 2012. De verkiezingen zijn pas over vier maanden. Mag ik niet meer verder werken, terwijl er 45.000 laaggeschoolde jongere werklozen zijn? Er wordt mij verweten dat ik al campagne voer. Ik heb in heel mijn carrière steeds alles gedaan om mensen aan een job te helpen, dus dan voer ik al heel mijn leven campagne.

De socialisten hebben al meermaals gezegd dat de loonkostendiscussie gevoerd moet worden en dat dat vooral een fiscale discussie is, maar we moeten niet overdrijven: in de pers werd in dit verband zelfs liefdesverdriet vermeld. Er zijn grenzen.

04.10 Barbara Pas (VB): De minister heeft duidelijk veel nagedacht, maar dan wel niet over haar communicatie of haar timing. Zonder overleg de regio's voor voldongen feiten willen plaatsen, is niet echt doordacht. De kern van het probleem zijn de torenhoge loonkosten en daar kan de invoering van een cheque niets aan veranderen. Om iets aan de jeugdwerkloosheid te doen, moet er een structurele arbeidslastenverlaging komen in combinatie met betere opleidingen en een echt integratiebeleid. Onder meer de ongebreidelde immigratie zorgt voor een hoge jeugdwerkloosheid in de grote steden. Deze regering moet daar niet over nadenken, maar moet er iets aan doen!

grandes villes. Le gouvernement Di Rupo ne doit pas y réfléchir abstraitement, il doit y remédier concrètement!

04.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Quand la ministre parle du chèque-travail, on a comme l'impression que c'est juste une idée. La ministre ne doit pas avoir des idées, elle doit poser des actes! Lorsque l'idée du chèque-travail a été rendue publique, les jeunes ont cru qu'une mesure les concernant concrètement était en préparation mais aujourd'hui, ils ont le sentiment que la ministre leur fait un affront en décidant finalement de ne pas prendre cette mesure.

Des mesures de ce type n'auraient pas été nécessaires si le gouvernement avait réalisé les réformes requises. Pour les jeunes avides de perspectives, le niveau auquel la mesure est prise est dénué d'importance. Madame la ministre, efforcez-vous plutôt de vous concerter avec les entités fédérées au cours des mois précédant les élections et faites une grande réforme fiscale après le scrutin.

04.12 Mathias De Clercq (Open Vld): Je comprends qu'il ne s'agit pas d'un premier pas vers des flexi-jobs, d'après la ministre, mais il est important pour nous que les chèques-travail revêtent un caractère flexible. Il s'indique aussi de bien harmoniser la formule avec les entités fédérées et les cinquante plans d'embauche actuels doivent céder la place à un seul plan par groupe cible. La ministre a le mérite de s'atteler à l'emploi des jeunes pendant que d'autres piétinent. Les travailleurs et les employeurs n'en peuvent plus de l'immobilisme du gouvernement flamand.

04.13 Stefaan Vercamer (CD&V): C'est évidemment une bonne chose que la ministre cherche à offrir davantage de chances aux jeunes par le biais d'une réduction des charges et d'une simplification administrative, mais je doute que le chèque-travail constituent l'instrument adéquat à cet effet. J'insiste pour que l'on se concerte à cet égard avec les Régions et les partenaires sociaux.

04.14 Catherine Fonck (cdH): La forme m'étonne: vous annoncez à la VRT soumettre ce point au gouvernement et, ici, vous dites que c'était une idée lancée à la VRT.

Sur le fond, nous approuvons la mise de nos jeunes au travail, la réduction du coût du travail et la simplification du système, mais nous refusons votre système complexe et peu bénéfique pour les employeurs et les travailleurs.

04.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De minister doet nu alsof het maar een idee was. De minister moet niet denken, ze moet doen! Toen dit idee bekend werd, dachten de jongeren dat er iets in de pijplijn zat en vandaag krijgen ze een slag in het gezicht, want de maatregel komt er niet.

Deze maatregelen waren niet nodig geweest als de regering de nodige hervormingen zou doorgevoerd hebben. Voor jongeren die op zoek zijn naar een perspectief, maakt het niet uit op welk niveau de maatregel genomen wordt. Probeer dus in de maanden voor de verkiezingen te overleggen met de deelstaten en zorg na de verkiezingen voor een grote fiscale hervorming.

04.12 Mathias De Clercq (Open Vld): Ik begrijp dat dit volgens de minister geen eerste stap is naar flexi-jobs, maar voor ons is het wel belangrijk dat de werkcheques flexibel zijn. We moeten dit ook goed afstemmen met de deelstaten en de vijftig banenplannen moeten er één per doelgroep worden. Het is de verdienste van de minister dat ze aan de kar trekt om jongeren aan de slag te helpen, terwijl anderen stilstaan. Werknemers en werkgevers verdragen de stilstand van de Vlaamse regering niet langer.

04.13 Stefaan Vercamer (CD&V): Uiteraard is het een goede zaak dat de minister jongeren kansen wil geven via loonlastenverlaging en administratieve vereenvoudiging, maar ik betwijfel of de werkcheque daarvoor het juiste instrument is. Ik dring aan op overleg met de regio's en de sociale partners.

04.14 Catherine Fonck (cdH): Het is de manier waarop die mij verwondert: op de VRT zegt u dat u dit voorstel zal voorleggen aan de regering, en hier zegt u dat het idee op de VRT werd gelanceerd.

Inhoudelijk vinden wij het natuurlijk goed dat onze jongeren aan een baan geholpen en dat de lasten op arbeid verlaagd worden, en dat het systeem vereenvoudigd wordt, maar uw complexe regeling, die voor de werkgevers noch voor de werknemers echt voordelig is, lusten wij niet.

Relançons plutôt un plan win-win, améliorons le précédent avec des réductions mensuelles pour les employeurs de mille euros. Visons la simplicité et l'efficacité. (*Applaudissements*)

04.15 Jean Marie Dedecker (LDD): Je suis consterné de constater à quel point la ministre est éloignée de la réalité. Elle cite le système en vigueur à Bruxelles en exemple, alors que le chômage des jeunes y atteint 34 %.

Il n'existe que deux moyens de s'attaquer aux coûts salariaux élevés. Une réduction globale des charges salariales doit intervenir pour qu'un plus grand nombre de personnes puissent être maintenues au travail. Cela permettra de générer des recettes, qui permettront à leur tour de réduire davantage les coûts et d'augmenter les salaires nets, y compris ceux des jeunes. Toutefois, les jeunes doivent également y mettre du leur. C'est pourquoi les allocations de chômage doivent être limitées dans le temps.

Cet énième chèque n'est rien de plus qu'un emplâtre sur une jambe de bois et ne produira aucun résultat à terme.

04.16 Meryame Kitir (sp.a): Il est certain que la ministre ne reste pas les bras croisés et qu'elle entend développer des politiques de soutien en faveur des jeunes. Nous soutiendrons toute mesure permettant d'aider les jeunes à trouver du travail en simplifiant le système actuel.

04.17 Zuhal Demir (N-VA): Il s'agit clairement d'une idée de campagne. Le projet n'a fait l'objet d'aucune concertation et on ne sait pas non plus clairement qui le mettra en œuvre. La ministre n'a pas davantage précisé que les syndicats ne joueraient pas ce rôle. Nous demandons déjà depuis quatre ans à la ministre d'abaisser les charges salariales, de simplifier les procédures et de rendre ces dernières plus transparentes. Elle est restée inactive pendant toutes ces années. Le PS lui a rogné les ailes.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les suicides" (n° P2200)

05.01 Ine Somers (Open Vld): En 2011, le nombre de suicides en Flandre a augmenté de 13 % chez

Wij zijn veeleer voorstander van een nieuw win-winplan, een verbeterde versie van het vorige, met maandelijkse bijdrageverminderingen voor de werkgevers van 1.000 euro. Laten we mikken op eenvoud en efficiëntie. (*Applaus*)

04.15 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijn hart breekt als ik hoor hoe ver de minister van de werkelijkheid staat. Het Brusselse systeem vindt ze een goed voorbeeld, terwijl daar een jeugdwerkloosheid van 34 procent is.

Er zijn slechts twee oplossingen om de hoge loonkosten aan te pakken. Er moet een globale loonlastenvermindering komen, zodat er meer mensen aan het werk kunnen blijven. Dat genereert inkomsten waardoor de lasten nog lager kunnen en de nettolonen, ook voor jongeren, kunnen verhogen. Jongeren moeten echter ook uit hun bed komen. Daarom moet de werkloosheidsuitkering in de tijd beperkt worden.

Deze zoveelste cheque is niet meer dan symptoombestrijding en levert op termijn niets op.

04.16 Meryame Kitir (sp.a): Het is evident dat de minister niet werkloos toekijkt, maar de jongeren wil ondersteunen. Als we hen aan een job kunnen helpen door het bestaande systeem te vereenvoudigen, dan steunen we dat.

04.17 Zuhal Demir (N-VA): Dit is duidelijk een campagne-idee. Het werd niet overlegd en het is ook niet duidelijk wie het zal uitvoeren. De minister heeft ook niet gezegd dat de vakbonden niet zullen zijn. Wij vragen al vier jaar dat de minister de loonlasten verlaagt en alles eenvoudiger en transparanter wordt. Al die tijd deed ze niets. Ze is echt een lamme eend waarvan de vleugels door de PS zijn geknipt.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "zelfdoding" (nr. P2200)

05.01 Ine Somers (Open Vld): Het aantal zelfdodingen is in Vlaanderen in 2011 gestegen met

les femmes et de 6 % chez les hommes. En Wallonie également, les chiffres sont alarmants. Les Belges ne cherchent pas volontiers une aide psychologique car celle-ci est encore trop stigmatisée. Les services de soins de santé mentale sont également moins connus. C'est pourquoi je me félicite de l'adoption, hier en commission de la Santé publique, de la proposition de loi relative à l'organisation des soins de santé mentale. Cette initiative pourrait abaisser le seuil d'accès à l'aide psychologique. Des initiatives complémentaires seront cependant encore nécessaires, concernant notamment le rôle des médecins généraliste et la réduction des emballages des médicaments les plus utilisés en cas de suicide.

De l'avis de la ministre, quelles possibilités existent-elles dans ce domaine?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Les chiffres sont en effet très inquiétants. Nous ne pouvons donc éluder notre responsabilité à cet égard. L'adoption de la proposition de loi constitue un premier pas important. Le remboursement des consultations pourrait en constituer un deuxième. Par ailleurs, j'ai également pris des mesures permettant une anticipation plus rapide des crises, comme les équipes mobiles. Les emballages des médicaments les plus fréquemment utilisés en cas de suicide ont été adaptés aux risques. Enfin, la formation des généralistes intègre davantage le suivi de dépressions.

05.03 Ine Somers (Open Vld): Que la ministre reconnaisse le problème, voilà qui est positif. J'estime que le médecin généraliste, qui est le plus en contact avec les familles, joue un rôle clé dans ce domaine. Le niveau fédéral pourrait également prendre des mesures au bénéfice des malades chroniques, qui constituent également un groupe à risques.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "le dédommagement octroyé à Farid le Fou" (n° P2201)
- Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "le dédommagement octroyé à Farid le Fou" (n° P2202)

06.01 Bert Schoofs (VB): Le très dangereux détenu Farid Bamouhammad, dit Farid le Fou, a obtenu du juge de Nivelles un dédommagement de 11 000 euros parce qu'il aurait fait l'objet de

13 procent bij vrouwen en met 6 procent bij mannen. Ook in Wallonië zijn de cijfers slecht. Belgen zoeken niet gemakkelijk psychologische hulp omdat die nog te zeer wordt gestigmatiseerd. Ook de diensten voor geestelijke gezondheidszorg zijn minder bekend. Daarom is goed dat we gisteren in de commissie voor de Volksgezondheid het wetsvoorstel betreffende de regeling van de geestelijke gezondheidszorg hebben goedgekeurd. Dat kan de drempel voor psychologische bijstand verlagen. Er zijn echter nog aanvullende initiatieven nodig, zoals de rol van de huisartsen of de verkleining van de verpakking van geneesmiddelen die hoofdzakelijk worden gebruikt bij zelfdoding.

Welke mogelijkheden ziet de minister?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De cijfers zijn inderdaad zeer verontrustend. We mogen onze verantwoordelijkheid dan ook niet uit de weg gaan. De goedkeuring van het wetsvoorstel is een eerste belangrijke stap. Een tweede is de terugbetaling van consultaties. Daarnaast heb ik ook maatregelen genomen om sneller op crisissen te anticiperen, zoals de mobiele teams. De verpakking van geneesmiddelen die vaak bij zelfmoordpogingen gebruikt worden, hebben we aan de risico's aangepast. Ten slotte wordt ook de opleiding van de huisartsen beter afgestemd op het opvolgen van depressies.

05.03 Ine Somers (Open Vld): Het is goed dat de minister de problematiek erkent. Voor mijn part speelt de huisarts, die het meest uitgebreid met families in contact komt, een sleutelrol. Het federaal niveau kan iets doen voor de categorie van de chronisch zieken, die ook een risicogroep vormen.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de schadevergoeding toegekend aan Farid le Fou" (nr. P2201)
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de schadevergoeding toegekend aan Farid le Fou" (nr. P2202)

06.01 Bert Schoofs (VB): De gevaarlijke gedetineerde Farid Bamouhammad, alias Farid le Fou, heeft van de rechter van Nijvel een schadevergoeding van 11.000 euro gekregen

traitements dégradants à la prison de Nivelles. L'indignation est grande dans les médias et parmi les citoyens.

Quelles seront, selon la ministre, les conséquences de ce jugement dans la pratique? L'entière responsabilité de la politique de sécurité est-elle remise en cause? Les gardiens de prison oseront-ils encore intervenir à l'égard de détenus à l'avenir?

06.02 Sophie De Wit (N-VA): Un détenu agressif vient de recevoir 11 000 euros de dédommagement d'un employé pénitentiaire. Les règles sont les règles et chaque détenu a le droit de ne pas faire l'objet de traitements dégradants mais dans le cas de Farid le Fou, on est allé jusqu'à franchir les limites du cynisme. L'intéressé, connu pour être structurellement ingérable et agressif, empoche un pactole après avoir récidivé. Il a également été reconnu coupable pour ce nouveau fait d'agressivité mais lui, il ne devra verser qu'un euro symbolique au gardien qu'il a menacé. On avait déjà accordé certains privilèges à Farid le Fou pour qu'il se tienne à carreau.

Comment la ministre justifie-t-elle cela par rapport aux autres détenus, à la direction de la prison, aux gardiens et à nos concitoyens? Je comprends qu'elle s'interdise de commenter des dossiers individuels mais elle devrait néanmoins adresser un signal pour dire en substance au personnel pénitentiaire: je ne vous laisserai pas tomber. Quelles consignes la ministre donnera-t-elle à ce personnel en ce qui concerne l'attitude à adopter à l'égard de détenus agressifs? Comment regagnera-t-elle la confiance des gardiens?

06.03 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): La position de la ministre de la Justice n'est pas simple dans ce genre de dossier. Elle ne peut d'une part pas s'exprimer sur un jugement prononcé par un juge indépendant tout en exerçant d'autre part la tutelle sur le personnel de prison et dans ce cas précis, je me range du côté de ce dernier.

Le prisonnier en question a déposé une plainte contre six membres du personnel: trois ont été acquittés et les trois autres ont été condamnés à des dommages et intérêts. Le plaignant a pour sa part été condamné pour menaces et insultes. L'État belge n'est pas partie à la cause. L'un des condamnés va, de concert avec le parquet de Nivelles qui avait demandé l'acquiescement, se pourvoir en appel.

Une série de mesures ont été prises sous cette

omdat hij een mensonterende behandeling zou hebben gekregen in de gevangenis van Nijvel. De verontwaardiging in de media en bij de burgers is groot.

Wat zijn volgens de minister de gevolgen van de uitspraak op de werkvloer? Komt heel het veiligheidsbeleid niet op losse schroeven te staan? Zullen cipiers nog durven optreden?

06.02 Sophie De Wit (N-VA): Een agressieve gevangene krijgt van een penitentiair beampte een schadevergoeding van maar liefst 11.000 euro. Regels zijn regels en elke gevangene heeft recht op een menswaardige behandeling, maar wat hier gebeurt, is zelfs de grens van het cynisme voorbij. Iemand die structureel onhandelbaar en agressief is, krijgt een groot bedrag nadat hij opnieuw agressief is geweest. Zelf is hij ook schuldig, maar hij moet maar 1 euro betalen aan de cipier die hij bedreigd heeft. Hij kreeg al privileges om hem rustig te houden.

Hoe verantwoordt de minister dit tegenover de andere gedetineerden, de gevangenisdirectie, de cipiers en de bevolking? Ze mag dan wel geen commentaar geven op een concreet dossier, maar ze moet toch een signaal geven om haar personeel niet in de steek te laten? Welke richtlijnen zal de minister geven aan het personeel over hoe ze met agressie van gedetineerden moeten omgaan? Hoe zal ze het vertrouwen van de cipiers herstellen?

06.03 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Een minister van Justitie staat in een dergelijk dossier in een moeilijke positie. Ze kan en mag geen uitspraak doen over de uitspraak van een onafhankelijk rechter enerzijds en anderzijds is ze verantwoordelijk voor het personeel van de gevangnissen. Het heeft in dit dossier een bondgenoot in mij.

De betrokken gevangene heeft een klacht ingediend tegen zes personeelsleden, waarvan er drie zijn vrijgesproken en drie tot een schadevergoeding zijn veroordeeld. Zelf is hij veroordeeld voor bedreigingen en beledigingen. De Belgische Staat is geen betrokken partij. Een van de veroordeelden gaat zeker in beroep, net als het parket van Nijvel, dat vrijspraak had gevraagd.

In deze zittingperiode werd een reeks maatregelen

législature pour améliorer la sécurité dans les prisons. Des scanners RX et des portiques de détection ont été installés, des gants spéciaux ont été fournis au personnel pour les détenus dangereux et des équipes de sécurité mises en place.

Nous maintenons le contact avec les intéressés et la politique carcérale ne changera pas d'un iota.

06.04 Bert Schoofs (VB): Il n'est guère possible de changer cette politique étant donné qu'elle est fondée sur la loi de principes concernant le statut juridique interne des détenus, une loi qui a transformé les prisons en hôtels de luxe et les gardiens en maîtres d'hôtel.

Je souhaite beaucoup de courage aux gardiens et je les assure de tout notre soutien. À nos yeux, Farid le Fou devrait payer lui-même ses frais de prison. Enfin, le juge de Nivelles montre clairement la nécessité de scinder la Justice ainsi que l'ensemble du pays.

06.05 Sophie De Wit (N-VA): Des gants ne changeront rien. Des directives s'imposent. La modification de la loi sur le statut juridique externe a cependant été reportée à 2015. Faut-il y voir un exemple du dynamisme du gouvernement? J'espère, avec les gardiens condamnés, qu'un vice de procédure pourra être trouvé.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. André Frédéric à la ministre de la Justice sur "la législation sur les armes et la commémoration de la Première Guerre mondiale" (n° P2203)
- Mme Bercy Slegers à la ministre de la Justice sur "la législation sur les armes et la commémoration de la Première Guerre mondiale" (n° P2204)

07.01 André Frédéric (PS): Notre pays jouera un rôle central dans les commémorations marquant le centenaire de la Première Guerre mondiale.

La participation de groupes internationaux pratiquant des reconstitutions historiques est cependant compromise par notre législation sur les armes de collection.

En quoi consiste la procédure simplifiée que vous avez annoncée? Quel en est le calendrier? Pouvez-vous assurer qu'aucune intervention sur leur matériel ne sera demandée aux groupes invités qui feront le déplacement?

genomen om de veiligheid in de gevangenissen te verbeteren. Er kwamen RX-scanners en datadectiepoorten, speciale handschoenen voor gevaarlijke gevangenen en veiligheidsteams.

We blijven in nauw contact met de betrokkenen. Aan het gevangenisbeleid verandert niets.

06.04 Bert Schoofs (VB): Er kan weinig veranderd worden aan het beleid omdat het gestoeld is op de basiswet interne rechtspositie gedetineerden die luxehotels van de gevangenissen heeft gemaakt en butlers van de cipiers.

Ik wens de cipiers sterkte en zeg ze onze steun toe. Farid le Fou zou wat ons betreft zelf zijn gevangenskosten moeten dragen. Tot slot maakt de rechter in Nijvel duidelijk dat Justitie en dit hele land gesplitst moeten worden.

06.05 Sophie De Wit (N-VA): Handschoenen zullen niet helpen. Er zijn richtlijnen nodig. De aanpassing van de wet op de externe rechtspositie is echter uitgesteld tot 2015. Is dat de daadkracht van deze regering? Ik hoop samen met de veroordeelde cipiers op een procedurefout.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de wapenwet en de herdenking van WO I" (nr. P2203)
- mevrouw Bercy Slegers aan de minister van Justitie over "de wapenwet en de herdenking van WO I" (nr. P2204)

07.01 André Frédéric (PS): Ons land zal een centrale rol spelen in de herdenkingen van 100 jaar Eerste Wereldoorlog.

De deelname van internationale re-enactmentgroepen komt echter in het gedrang door onze wetgeving met betrekking tot verzamelwapens.

Waarin bestaat de door u aangekondigde vereenvoudigde procedure? Welk tijdspad zal er worden gevolgd voor de invoering ervan? Kunt u ons verzekeren dat het materiaal van de groepen die op de uitnodiging zijn ingegaan niet in beslag zal worden genomen?

07.02 Bercy Slegers (CD&V): La législation fédérale sur les armes pourrait entraver les activités de reconstitution dans le cadre de la commémoration de la Première Guerre mondiale. Au cours de la période 2014-2018, la Flandre s'attend à accueillir de très nombreux touristes pour cette commémoration. Il serait dommage de devoir déplorer l'absence de groupes internationaux.

Les armes désactivées sont très difficiles à acheminer jusqu'ici et pourraient faire l'objet d'une saisie en Flandre. Il est également difficile d'obtenir un contrôle et un permis en vertu de la législation actuelle sur les armes et chaque détenteur d'armes doit subir un examen médical et verser une rétribution de 200 euros par personne.

Les autorités fédérales et les Communautés se concerteront le 24 janvier 2014.

Une solution aura-t-elle été trouvée à cette date? L'arrêté royal sera-t-il adapté? Comment communiquera-t-on avec les groupes concernés pour éviter d'entacher notre image? Une collaboration sera-t-elle menée avec le coordinateur fédéral des commémorations de la Première Guerre mondiale?

07.03 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): L'objectif n'est en aucun cas d'entraver de quelque manière que ce soit les commémorations de la Première Guerre mondiale sur la base de la législation sur les armes. Les autorités fédérales trouveront une solution.

Pour les participants belges, aucun problème ne se pose. Si les armes n'ont pas encore fait l'objet d'une autorisation, leurs détenteurs pourront obtenir une autorisation spécifique pour participation à des activités historiques, culturelles et folkloriques par le biais d'une simple déclaration des armes en question. C'est d'ailleurs toujours ce qui a été communiqué.

Aucun problème ne se pose davantage pour les citoyens de l'Union européenne. Si leur arme figure sur une carte européenne d'armes à feu, ils pourront l'emmener dans notre pays sans avoir d'autres formalités à accomplir et l'y utiliser pour une activité légitime, par exemple les événements organisés dans le cadre de la commémoration.

(*En français*) Les participants en provenance de pays situés en dehors de l'Union européenne doivent obtenir un permis de détention d'arme et un permis de port d'arme de la Sûreté de l'État avant de pouvoir introduire une demande de licence

07.02 Bercy Slegers (CD&V): Door de federale wapenwetgeving zouden de re-enactingactiviteiten in het kader van de herdenking van de Eerste Wereldoorlog mogelijkerwijze in het gedrang komen. Vlaanderen verwacht in de periode 2014-2018 heel veel toeristen voor deze herdenking. De mogelijke afwezigheid van internationale groepen zou betreurenswaardig zijn.

Gedesactiveerde wapens zijn heel moeilijk tot hier te krijgen en zouden in Vlaanderen in beslag kunnen worden genomen. Ook krijgt men moeilijk een keuring en een vergunning op basis van de huidige wapenwetgeving en moet elke wapendrager een medische keuring ondergaan en een retributie betalen. Per persoon gaat het om 200 euro.

Op 24 januari 2014 overleggen de federale overheid en de Gemeenschappen.

Zal er tegen dan een oplossing zijn? Zal het KB worden aangepast? Hoe zal men communiceren met de betrokken groepen om imagoschade te vermijden? Zal er worden samengewerkt met de federale coördinator van de herdenking van WOI?

07.03 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Het is op geen enkele manier de bedoeling om enige herdenking van de Eerste Wereldoorlog te belemmeren op basis van de wapenwetgeving. De federale overheid zal voor een oplossing zorgen.

Voor de Belgische deelnemers is er geen probleem. Indien de wapens nog niet zijn vergund, kunnen bezitters ervan die vergunning specifiek voor deelname aan historische, culturele en folkloristische activiteiten verkrijgen door een eenvoudige aangifte van de wapens. Dit werd trouwens altijd zo gecommuniceerd.

Ook voor de EU-burgers is er geen probleem. Indien hun wapen op een Europese vuurwapenpas is vermeld, mogen zij het wapen zonder bijkomende formaliteiten naar ons land meebrengen en hier voor een legitieme activiteit gebruiken, bijvoorbeeld de herdenkingsmanifestaties.

(*Frans*) Deelnemers uit niet-EU-lidstaten moeten eerst een vergunning voor het bezit en de dracht van wapens ontvangen van de Veiligheid van de Staat alvorens ze een invoervergunning kunnen aanvragen bij het Gewest waarlangs de wapens het

d'importation auprès de la Région par laquelle les armes entrent dans le pays. land binnenkomen.

(*En néerlandais*) Afin de limiter au strict minimum ces formalités, le gouvernement fédéral avait proposé lors d'une réunion qui s'était tenue en novembre 2013 d'élaborer un arrêté royal autorisant la détention et l'usage de ces armes par des étrangers dans le cadre des commémorations du centenaire de la Première Guerre mondiale sans qu'une autorisation de la Sûreté de l'État soit pour autant requise. La Région flamande s'était alors montrée très réticente.

Le gouvernement fédéral n'a pas attendu. L'arrêté royal sera prêt à temps et toutes les activités liées aux commémorations ne seront pas entravées. Le gouvernement fédéral a toujours été uni.

07.04 André Frédéric (PS): L'arrêté royal fera l'objet de toute notre attention. Ces commémorations doivent être à la hauteur, pour éviter que l'histoire ne se répète.

07.05 Bercy Slegers (CD&V): Cela pose effectivement un problème aux groupes représentant des pays ne faisant pas partie de l'Union européenne. Plus de 80 nationalités sont concernées. La présence des groupes de reconstitution historique néo-zélandais et australiens est capitale et je demande dès lors à la ministre de finaliser les textes d'ici au 24 janvier et d'organiser une communication explicite à propos des nouvelles dispositions.

L'incident est clos.

08 Question de M. Georges Gilkinet au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la KBC et les paradis fiscaux" (n° P2213)

08.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Selon *L'Echo* et *De Tijd* de ce matin, plus d'un milliard d'euros de la KBC transiteraient par des paradis fiscaux alors que cette banque a bénéficié d'une intervention de l'État et des Régions en 2008, avec un impact lourd sur les politiques socioéconomiques menée depuis lors.

Avez-vous pu obtenir des renseignements confirmant ces informations? Quelles sont les conditions imposées par le gouvernement aux établissements bancaires aidés par lui après 2008 de façon à ce qu'ils agissent de manière exemplaire? Qu'est-ce qui figure dans la nouvelle loi bancaire à propos des paradis fiscaux?

(*Nederlands*) Om die formaliteiten tot een minimum te beperken heeft de federale overheid op een vergadering in november 2013 voorgesteld om een KB te maken om het tijdelijk bezit en gebruik door buitenlanders van deze wapens bij de herdenkingen mogelijk te maken zonder dat daarvoor een vergunning van de Staatsveiligheid nodig is. Toen was vooral het Vlaams Gewest heel terughoudend.

De federale overheid heeft niet gewacht. Het KB zal er op tijd zijn, zodat alle herdenkingsactiviteiten kunnen plaatsvinden. De federale overheid is altijd eendrachtig geweest.

07.04 André Frédéric (PS): We zullen het koninklijk besluit grondig bestuderen. We moeten WO I op de gepaste manier herdenken, willen we voorkomen dat de geschiedenis zich herhaalt.

07.05 Bercy Slegers (CD&V): Het is inderdaad een probleem voor niet-EU-groepen. Meer dan 80 nationaliteiten zijn betrokken. Re-enactmentgroepen uit Nieuw-Zeeland en Australië zijn van groot belang. Ik vraag de minister om de teksten klaar te hebben tegen 24 januari en er duidelijk over te communiceren.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "KBC en belastingparadijzen" (nr. P2213)

08.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Volgens de kranten *L'Echo* en *De Tijd* van deze ochtend vloeit er meer dan 1 miljard euro van de KBC naar belastingparadijzen. Die bank genoot in 2008 nog staatssteun van de federale overheid en de Gewesten, wat het sociaal-economische beleid in ons land sindsdien ernstig bezwaart.

Heeft u kunnen nagaan of die informatie klopt? Welke voorwaarden in verband met voorbeeldig handelen heeft de regering opgelegd aan de bankinstellingen die sinds 2008 op steun konden rekenen? Wat staat er in de nieuwe bankenwet in verband met de belastingparadijzen?

08.02 Koen Geens, ministre (*en français*): J'attends de ces banques qu'elles respectent scrupuleusement la loi. L'État n'est pas impliqué dans leur gestion opérationnelle.

Lorsqu'il existe des indications que la loi ne serait pas respectée, je m'informe systématiquement auprès de la Société fédérale de participation et d'investissements (SFPI). Je l'ai fait en avril 2013 concernant les activités *offshore* des établissements de crédit dont l'État belge est actionnaire. Ce rapport est encore en cours.

Les banques qui se livrent à des activités illégales s'exposent à des mesures de sanction de l'autorité de contrôle et de l'administration fiscale. Si de telles mesures devaient être prises à l'égard d'établissements de crédit dont l'État est actionnaire, le gouvernement s'interrogerait sur le caractère *fit and proper* de leurs dirigeants effectifs.

La loi actuelle prévoit déjà des mécanismes et des devoirs pour les réviseurs et la FSMA, et maintenant la Banque nationale; il est de leur devoir d'informer de la fraude ceux qui doivent en être avisés.

08.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): En cultivant l'impunité, vous encouragez les responsables à poursuivre. Je vous invite à mettre fin à ces pratiques.

L'incident est clos.

09 Question de M. Olivier Destrebecq au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les chiffres de la dette wallonne et leur incidence sur la dette belge" (n° P2214)

09.01 Olivier Destrebecq (MR): Le ministre wallon du Budget estime que la dette wallonne s'élève à 6,25 milliards d'euros. La Cour des comptes, la BNB et l'Institut des comptes nationaux estiment pour leur part que cette dette s'élève à 11,2 milliards d'euros, car ils intègrent les dettes enregistrées dans différents organismes (Sofico, etc.).

Or le ministre wallon a intégré ces dettes dans le budget de la Région mais seulement pour la partie trésorerie, sans tenir compte de la dette consolidée de ces institutions. C'est une faute.

08.02 Minister Koen Geens (*Frans*): Ik verwacht van die banken dat ze de wet nauwgezet naleven. De Staat is niet betrokken bij hun operationele beheer.

Wanneer er aanwijzingen zijn dat de wet met voeten wordt getreden, win ik systematisch inlichtingen in bij de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij (FPIM). Ik heb dat in april 2013 gedaan met betrekking tot de offshore-activiteiten van de kredietinstellingen waarvan de Belgische Staat aandeelhouder is. Dat rapport is nog in de maak.

Banken die zich schuldig maken aan illegale activiteiten stellen zich bloot aan sancties vanwege de controleautoriteit en de belastingadministratie. Indien er dergelijke maatregelen zouden worden genomen ten aanzien van kredietinstellingen waarvan de Staat aandeelhouder is, zou de regering het *fit-and-proper*-karakter van hun effectieve leiding nagaan.

De huidige bankenwet voorziet reeds in mechanismen en plichten voor de revisoren en de FSMA, en nu ook voor de NBB: ze moeten de fraude ter kennis brengen van wie ervan op de hoogte moet worden gesteld.

08.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Door de straffeloosheid te cultiveren, moedigt u de bankiers er alleen maar toe aan zo voort te doen. Ik dring erop aan dat u die praktijken een halt zou toeroepen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Olivier Destrebecq aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de omvang van de Waalse schulden en hun impact op de Belgische schulden" (nr. P2214)

09.01 Olivier Destrebecq (MR): Volgens de Waalse minister van Begroting bedraagt de Waalse schuld 6,25 miljard euro. Het Rekenhof, de NBB en het Instituut voor de Nationale Rekeningen ramen de Waalse schuld echter op 11,2 miljard euro, omdat ze de schulden van verscheidene instanties (SOFICO, enz.) hebben meegenomen in hun berekeningen.

De Waalse minister heeft die schulden ook in de gewestbegroting opgenomen, maar enkel de geldelijke middelen, zonder rekening te houden met de geconsolideerde schuld van die instellingen. Wat ons betreft, is de betrokken minister in de fout gegaan.

Pouvez-vous confirmer que la dette est bien de 11,2 milliards d'euros? La Région wallonne respecte-t-elle ses engagements du pacte de stabilité envers l'État fédéral et l'Europe? La dette wallonne avérée met-elle la Belgique dans le rouge?

Des sanctions sont-elles prévues pour les entités qui ne respectent pas leurs engagements budgétaires?

09.02 Koen Geens, ministre (*en français*): La dette wallonne s'élève à 11,2 milliards d'euros selon le système européen des comptes, chiffre pris en compte dans le calcul de la dette belge et intégrant la totalité du périmètre de consolidation de la Région wallonne, y incluse la dette de plusieurs organismes régionaux.

09.03 Olivier Destrebecq (MR): Les réformateurs dénoncent depuis longtemps la sous-estimation de la dette wallonne.

Nous nous inquiétons du marasme dans lequel l'Olivier plonge la Région wallonne et déplorons la maladresse du ministre, qui fait plus de cas des fuites que de l'état de son budget.

L'incident est clos.

10 Question de M. Benoît Drèze au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "les sommes considérables que la KBC fait transiter par des paradis fiscaux" (n° P2217)

10.01 Benoît Drèze (cdH): À l'époque où j'étais administrateur de Dexia Banque, le conseil d'administration avait décidé de mettre un terme aux investissements dans les paradis fiscaux.

KBC prétend qu'elle agit pour des raisons de droits, pas pour des raisons fiscales, or c'est vous qui intervenez dans la presse, ce qui prouve qu'il existe un doute à cet égard. Il faudra enquêter sur les quatre grandes banques pour déterminer s'il y a chez elles des situations similaires.

L'an dernier, 110 entreprises belges disposaient d'établissements dans les Îles Caïman ou les Îles Vierges britanniques. Selon KBC, il s'agissait d'anciennes sociétés en voie de démantèlement; un an après, des sommes astronomiques transitent encore par ces sociétés.

Kan u bevestigen dat de Waalse schuld wel degelijk 11,2 miljard euro bedraagt? Respecteert het Waals Gewest de verbintenissen die het in het kader van het stabiliteitspact is aangegaan ten aanzien van de federale Staat en Europa? Komt België door de reële Waalse schuld in de rode cijfers?

Kunnen er sancties worden genomen tegen entiteiten die de begrotingsafspraken niet nakomen?

09.02 Minister Koen Geens (*Frans*): De Waalse schuld bedraagt volgens het Europees systeem van rekeningen 11,2 miljard euro. Dat cijfer werd in aanmerking genomen voor de berekening van de Belgische schuld en het houdt rekening met de volledige consolidatiekring van het Waals Gewest, dus ook met de schulden van verscheidene gewestelijke instanties.

09.03 Olivier Destrebecq (MR): De MR heeft er al herhaaldelijk op gewezen dat het bedrag van de Waalse schuld onderschat wordt.

De Olijfbomregering doet het Waals Gewest wegzakken in een economisch moeras en dat baart ons zorgen. Wij betreuren ook de houding van de minister, die zich meer opwindt over lekken dan over de staat van zijn begroting.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "de massale geldstroom van KBC naar belastingparadijzen" (nr. P2217)

10.01 Benoît Drèze (cdH): Toen ik bestuurder was bij Dexia Bank, besliste de raad van bestuur de investeringen in belastingparadijzen stop te zetten.

KBC beweert dat haar handelwijze is ingegeven door juridische motieven en niet door fiscale motieven, maar u heeft in de media zelf uitspraken over de zaak gedaan, wat aantoonde dat er daarover twijfel bestaat. Er zal een onderzoek moeten worden ingesteld naar de vier grote banken, om na te gaan of zij er soortgelijke praktijken op na houden.

Vorig jaar hadden 110 Belgische ondernemingen een vennootschap op de Kaaimaneilanden of de Britse Maagdeneilanden. Volgens KBC gaat het om oude vennootschappen die momenteel worden opgedoekt, maar een jaar later worden er via die vennootschappen nog altijd astronomische

bedragen doorgesluisd.

Est-ce normal? Que comptez-vous faire?

Is dat normaal? Wat zal u ondernemen?

10.02 John Crombez, secrétaire d'État (*en français*): Les montants circulant dans les paradis fiscaux sont encore plus impressionnants et une partie transite par des structures ayant pour but d'éluider l'impôt. Les instances internationales comme le G20 ont réagi, l'OCDE commence à appliquer ses décisions.

10.02 Staatssecretaris John Crombez (Frans): De bedragen die in de belastingparadijzen circuleren, zijn nog hoger dan eerder werd bericht en een deel ervan wordt doorgesluisd via constructies die louter tot doel hebben belastingen te ontduiken. Internationale instanties zoals de G20 hebben reeds beslissingen genomen, die door de OESO ten uitvoer worden gebracht.

La Belgique a entamé la détection des transactions dans les bases de données transmises par les banques à l'administration. Nous avons voté une loi obligeant à déclarer non seulement les transactions mais aussi les structures *offshore*. Cela nous permet de détecter mieux que jamais les simulations visant à éluder l'impôt.

België is gestart met de opsporing van zulke transacties in de gegevensbanken die door de banken aan de administratie werden bezorgd. We hebben een wet aangenomen die de aangifte van zowel offshoretransacties als offshoreconstructies verplicht maakt. Op die manier kunnen we beter dan ooit bedrieglijke praktijken blootleggen.

Les enquêtes ont commencé, visant à définir les montants et à identifier les entreprises. L'ISI doit prendre en charge ces dossiers dans les plus brefs délais. Il s'agit de clarifier ce qui a eu lieu dans un passé très récent. Certaines institutions, dont KBC, conscientes de notre capacité à détecter les transactions à motivations fiscales, n'utilisent plus ces structures et l'impôt dû est mieux payé. Ce n'est pas seulement le cas en Belgique.

De onderzoeken zijn van start gegaan en strekken ertoe de bedragen vast te stellen en de betrokken ondernemingen te identificeren. De BBI moet die dossiers zo snel mogelijk behandelen. Het is zaak licht te werpen op wat er in een zeer recent verleden gebeurd is. Sommige instellingen, zoals KBC, beseffen dat we in staat zijn transacties die om fiscale redenen verricht worden, op te sporen en maken geen gebruik meer van die structuren, waardoor de verschuldigde belasting vaker betaald wordt. Dat is niet alleen in België zo.

10.03 Benoît Drèze (cdH): KBC ne conteste pas le montant de 1 000 milliards, dont vous n'avez pas parlé.

10.03 Benoît Drèze (cdH): KBC betwist het bedrag van 1.000 miljard niet, maar u hebt daar niets over gezegd.

Vous reconnaissez que les montages avaient pour but d'éluider l'impôt. KBC répond que l'impôt est payé. Ces pratiques sont-elles légales ou non?

U erkent dat de opgezette constructies tot doel hadden belastingen te ontwijken. Volgens KBC is er wél belasting betaald. Zijn deze praktijken nu wettig of niet?

KBC a été exemplaire dans le remboursement des aides octroyées en 2008. J'espère qu'elle le sera également ici.

KBC is heel correct geweest bij het terugbetalen van de in 2008 verleende steun. Ik hoop dat haar houding in deze kwestie even voorbeeldig zal zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de Mme Caroline Gennez au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le plan climat" (n° P2215)

11 Vraag van mevrouw Caroline Gennez aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "het klimaatplan" (nr. P2215)

11.01 Caroline Gennez (sp.a): Notre pays s'est engagé à réduire ses émissions de CO₂ de 15 % et

11.01 Caroline Gennez (sp.a): Ons land heeft zich geëngageerd om tegen 2020 zijn CO₂-uitstoot met

à porter la part des énergies renouvelables à 13 % à l'horizon 2020. Pourtant, l'on se querelle essentiellement à propos du Plan Climat nécessaire à cet effet. Le temps presse pourtant, non seulement parce que l'Union européenne nous a déjà rappelés à l'ordre, mais également parce qu'il faut offrir des garanties aux entreprises qui souhaitent investir dans les énergies renouvelables.

La répartition des efforts doit faire l'objet d'accords clairs entre les différents pouvoirs. Les négociations à ce sujet sont déjà en cours depuis 2009, mais sans grand résultat. Où le bât blesse-t-il, selon vous? Quels sont les points figurant à l'ordre du jour du prochain comité de concertation? Disposons-nous d'un "plan B" au cas où un accord n'interviendrait pas?

11.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Je déplore aussi qu'il n'y ait pas encore d'accord. En 2013, le président de la Commission, M. Henry, a tout mis en oeuvre pour aboutir à un compromis sur la répartition des émissions de CO₂, sur l'apport des différentes parties au financement du Fonds pour le climat et sur la répartition des recettes découlant des ventes aux enchères.

En réalité, nous avons pratiquement un accord après la réunion du comité de concertation en décembre 2013. Cependant, l'un des quatre partis a présenté *in extremis* une dernière proposition qui revenait à ce que l'État fédéral ne reçoive absolument rien des recettes des ventes aux enchères. Autrement dit: nous pouvions fournir des efforts, mais sans toucher le moindre euro. Voilà qui allait trop loin pour moi. Je comprends que le climat constitue surtout une compétence régionale et que la part de l'État fédéral sera modeste, mais ne rien lui donner du tout témoigne d'un manque de respect pour les efforts consentis par l'État fédéral.

L'ordre du jour du prochain comité de concertation sera fixé par la Flandre, qui assure la présidence depuis ce mois-ci. Nous n'avons aucune solution de rechange, un accord doit être conclu en tout état de cause.

11.03 Caroline Gennez (sp.a): Je suppose que les négociations se poursuivront jusqu'à l'obtention d'un accord. La question climatique ne s'arrête pas aux frontières nationales ou régionales. J'invite chacun à assumer ses responsabilités.

L'incident est clos.

Projet de loi

15 procent te verminderen en het aandeel hernieuwbare energie met 13 procent te doen toenemen. Toch wordt er vooral geruzied over het Klimaatplan dat hiervoor nodig is. De tijd dringt nochtans, niet alleen omdat de EU ons al op de vingers heeft getikt, maar ook om de bedrijven die willen investeren in hernieuwbare energie zekerheid te bieden.

Over de verdeling van de inspanningen zijn goede afspraken tussen de verschillende overheden nodig. De onderhandelingen daarover lopen al sinds 2009, maar zonder veel resultaat. Hoe komt dat? Wat staat er op de agenda van het volgende overlegcomité? Kunnen we ergens op terugvallen mocht het niet tot een akkoord komen?

11.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Ook ik betreur dat er nog geen akkoord is. In 2013 heeft commissievoorzitter Philippe Henry zijn uiterste best gedaan om een compromis te bereiken over de verdeling van de CO₂-uitstoot, het aandeel in de financiering van het Klimaatfonds en de verdeling van de veilingopbrengsten.

Na het overlegcomité van december 2013 was er eigenlijk min of meer een akkoord. Maar een van de vier partijen kwam in extremis nog met een laatste voorstel dat erop neerkwam dat de federale Staat niets krijgt van de veilingopbrengsten. Wij mogen dus wel inspanningen doen, maar niets krijgen. Dat ging mij te ver. Ik begrijp dat klimaat vooral een regionale bevoegdheid is en dat het deel voor de federale overheid klein zal zijn, maar helemaal niets geven getuigt van gebrek aan respect voor de federale inspanningen.

De agenda voor de het volgende overlegcomité wordt bepaald door Vlaanderen, dat sinds deze maand het voorzitterschap opneemt. Wij hebben niets om op terug te vallen, er móét een akkoord komen.

11.03 Caroline Gennez (sp.a): Ik ga ervan uit dat er wordt dooronderhandeld tot er een akkoord is. Het klimaat stopt niet aan land- of regiogrenzen. Ik roep iedereen op om zijn verantwoordelijkheid te nemen.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerp

12 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/1-6)**
 - Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'assistance de l'avocat lors de la première audition (3143/1)

Proposition de loi déposée par:

Sonja Becq, Raf Terwingen

Le **président**: Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et à cette proposition de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

Nous suspendons la séance dans l'attente de la ministre, qui répond au Sénat.

La séance est suspendue à 16 h 28.

Elle est reprise à 16 h 54.

12.01 **Sophie De Wit**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit, mais je tiens également à m'exprimer au nom de mon groupe politique.

Après les différentes modifications apportées, cette loi portant des dispositions diverses est un véritable mastodonte comportant plus de 150 articles, sans parler des plus de 100 amendements présentés. Le scénario se répète chaque année: en fin d'année, des amendements ne passent pas par le Conseil d'État, on s'efforce de faire adopter une série de dispositions non urgentes en douce, mais cette année, les limites de la décence ont été franchies. Les modifications de principe et les modifications substantielles adoptées sans autre forme de procès sont plus nombreuses que jamais. Un débat digne de ce nom est quasiment impossible, compte tenu de la diversité des dispositions et du rythme du parcours parlementaire infligé au projet de loi portant des dispositions diverses.

Voici quelques exemples parlants de cette méthode de travail. La proposition de loi visant à transférer la procédure d'appel vers une chambre composée d'un juge au lieu de trois, déjà adoptée par la Chambre, mais toujours pendante au Sénat. Ces dispositions ont été incorporées dans le projet de loi, dans l'espoir d'accélérer les choses. Voilà qui est culotté, pour ne pas dire outrancier. C'est la raison pour laquelle nous apporterons notre soutien à l'amendement présenté sur ce point par Ecolo-Groen.

12 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/1-6)**
 - Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering inzake de bijstand van de advocaat bij het eerste verhoor (3143/1)

Wetsvoorstel ingediend door:

Sonja Becq, Raf Terwingen

De **voorzitter**: Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en aan dit wetsvoorstel te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

In afwachting van de komst van de minister, die in de Senaat vragen beantwoordt, wordt de vergadering geschorst.

De vergadering wordt geschorst om 16.28 uur.

De vergadering wordt hervat om 16.54 uur.

12.01 **Sophie De Wit**, rapporteur: Ik verwijz naar het schriftelijk verslag, maar wil ook nog namens mijn fractie tussenkomen.

Deze wet diverse bepalingen is een joekel van, na amendement, meer dan 150 artikelen. Bovendien werden er nog meer dan 100 amendementen ingediend. Het gebeurt elk jaar dat amendementen op het einde van het jaar niet langs de Raad van State passeren en dat er geprobeerd wordt om ook een aantal niet-dringende zaken binnen te sluiten, maar dit jaar werden de grenzen van het toelaatbare echt wel afgetast. Meer dan ooit worden principiële en substantiële wijzigingen zonder meer opgenomen. Door de verscheidenheid van de bepalingen en het tempo waarmee het ontwerp diverse bepalingen door het Parlement wordt gejaagd, is een grondig debat bijna onmogelijk.

Ik kan enkele stuitende voorbeelden geven over die werkwijze. Zo is het wetsvoorstel om het hoger beroep voor een kamer met één rechter in plaats van drie te brengen – dat al in de Kamer werd goedgekeurd – nog steeds hangende in de Senaat. In de hoop dat het sneller zou gaan, werd het dan maar in dit dik boek geschoven. Dat is straf, zelfs bijna gortig. Het Ecolo-Groenamendement daarover zullen wij dan ook steunen.

Cette majorité abuse également de l'instrument que constitue l'amendement. Lors de l'examen du statut des huissiers de justice au Sénat, après son adoption à la Chambre, la majorité souhaitait éviter les amendements parce que le projet aurait alors été renvoyé à la Chambre. Le projet a donc été adopté en l'état et les amendements ont tout bonnement été intégrés dans le présent projet de loi. Cette majorité contourne ainsi le système et réduit le débat au minimum. Elle a d'ailleurs également usé de cette tactique pour les adaptations à apporter au Code pénal social. Je songe à l'instauration de super-amendes dans le cadre de la lutte contre le dumping social. Ce faisant, l'on s'attaque aux symptômes au lieu de consacrer un débat au véritable problème, celui des charges salariales élevées.

L'amendement sur les incapables et les personnes protégées est de la même veine. Une loi à laquelle la Chambre avait travaillé des mois durant a subi pas moins de 42 modifications. Il s'agit d'un dispositif technique qui n'a pas sa place dans une loi portant des dispositions diverses et qui aurait mérité un vaste débat sur la base d'un projet distinct.

La majorité excelle dans l'art du marchandage à coup d'amendements. Un groupe politique obtient gain de cause sur un point en échange d'une concession sur un autre. Les amendements sont survolés, la concertation avec le secteur est superflue, une vérification détaillée et un débat sont superflus.

La preuve que ces différentes étapes sont indispensables nous est apportée quotidiennement. Le monde judiciaire vient précisément de nous donner à entendre que la législation est devenue trop complexe et l'actuelle coalition gouvernementale a largement contribué à cette évolution, dans le domaine de la surveillance électronique par exemple. Les erreurs de procédure vont inmanquablement se multiplier. La crédibilité de notre système judiciaire est menacée.

Je songe également à la circulaire du parquet général sur la détention préventive et le bracelet électronique qui, à propos d'une seule loi, recense lacunes et remarques dans un document de 33 pages. C'est révoltant. Selon la porte-parole de la ministre, grâce à la loi portant des dispositions diverses qui sera adoptée tout à l'heure (à lire le communiqué de l'agence Belga, la porte-parole de la ministre considère que la loi est déjà adoptée), la circulaire précitée est dépassée. C'est faux, puisque cette loi mammoth ignore la remarque du

Deze meerderheid misbruikt ook het instrument van de amendering. Bij de bespreking van het statuut van de gerechtsdeurwaarders in de Senaat, nadat het werd goedgekeurd in de Kamer, wilde de meerderheid niet amenderen omdat het ontwerp anders zou worden teruggestuurd naar de Kamer. Het werd dan maar ongewijzigd goedgekeurd en de amendementen werden gewoon in dit wetsontwerp opgenomen. Zo omzeilt deze meerderheid het systeem en wordt het debat tot een minimum herleid. Die tactiek gebruikte ze overigens ook voor aanpassingen aan het Sociaal Strafwetboek, zoals de invoering van superboetes in de strijd tegen de sociale dumping. Men doet zo aan symptoombestrijding in plaats van het debat te voeren over het eigenlijke probleem van de hoge loonkosten.

Nog zo'n superamendement is dat over de onbekwamen en de beschermde personen. Het gaat om 42 aanpassingen aan een wetgeving waaraan de Kamer maanden had gewerkt. Het is een technisch werkstuk dat niet thuishoort in een wet diverse bepalingen. Een grondig debat over een apart ontwerp was op zijn plaats geweest.

Het valt op dat de meerderheid vooral sjachert met amendementen. De ene fractie krijgt iets, de andere krijgt wat in de plaats. Men leest die amendementen amper, overleg met de sector is niet nodig, een grondig nazicht en een debat zijn overbodig.

Elke dag blijkt echter in de praktijk dat die dingen wel nodig zijn. De gerechtelijke wereld heeft net laten verstaan dat de wetgeving veel te complex geworden is. De huidige coalitie heeft daar stevig aan bijgedragen, bijvoorbeeld wat het elektronisch toezicht betreft. De procedurefouten zullen alleen maar toenemen. De geloofwaardigheid van ons rechtssysteem staat op het spel.

Ik denk ook aan de rondzendbrief van het parket-generaal over de voorhechtenis en de enkelband. Dat zijn maar liefst 33 bladzijden met tekortkomingen, allemaal opmerkingen bij één wet. Dat is hemeltergend. Volgens de woordvoerder van de minister is die rondzendbrief al achterhaald dankzij deze wet diverse bepalingen die straks zal worden goedgekeurd (volgens de woordvoerder van de minister is de wet zelfs al goedgekeurd, zo lees ik bij Belga). Dat klopt niet, want bijvoorbeeld met de opmerking van het parket-generaal dat

parquet général concernant le flou des dispositions relatives aux évasions et à la procédure à appliquer dans ce domaine en cas de tentative d'évasion dans le cadre d'une surveillance électronique. Le Sénat y remédiera peut-être par la voie d'amendements...

Nous avons demandé des réponses en commission en ce qui concerne de nombreux éléments. Comme d'habitude, nous avons rarement obtenu une réponse, mais bon, on s'y fait. Par contre, en ce qui concerne la méthode, on ne s'y fait pas. De nombreux thèmes sont entremêlés dans cette loi-programme. Chacun de ces thèmes mérite un débat approfondi et les personnes qui doivent travailler sur la base des textes méritent mieux. Elles chercheront en vain une explication et des problèmes d'interprétation et des erreurs de procédure surviendront dès lors. Cette méthode est indigne du Parlement et je ne comprends pas que les collègues de la majorité soient prêts à travailler de cette manière. Il est affligeant de voir comment la majorité laisse notre système juridique continuer à dériver de la sorte, en adoptant une véritable diarrhée de règles irréflechies, de vagues compromis et de traficotages. Je continue à espérer qu'une amélioration et un progrès arriveront un jour.
(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

12.02 Christian Brotcorne (cdH): Il était fort ambitieux de nous demander de traiter en quelques heures de matières à ce point diversifiées.

La destruction des biens saisis a du sens eu égard à la nécessité de diminuer les frais de justice et d'assurer la protection de la société par rapport à des objets dangereux. Nous avons demandé que l'on veille à ne pas porter préjudice à des prévenus qui, au terme d'une procédure, se verraient innocenter. Nos amendements n'ont pas été acceptés sur ce point.

La Cour constitutionnelle a confirmé qu'il fallait étendre le principe d'intervention d'un avocat Salduz en toute matière, en ce compris les matières de roulage. Nous nous interrogeons sur les moyens disponibles pour concrétiser cette exigence.

Mon groupe désapprouve totalement votre révision de la composition de la Cour d'appel. D'une chambre à trois conseillers, vous passez à un conseiller unique et vous n'y voyez que des avantages.

En commission, j'ai demandé la raison d'être de ce chapitre. Par loyauté, j'ai voté cette disposition à

ontvluchting en de procedure daaromheen bij elektronisch toezicht niet voldoende zijn bepaald, wordt in deze mastodontwet geen rekening gehouden. Misschien voegt de Senaat dat dan weer bij amendering toe...

Over zoveel dingen hebben we in commissie wij om antwoorden gevraagd. Naar goede gewoonte hebben we die vaak niet gekregen, maar ja, dat went. Wat niet went, is de werkwijze. In deze programmawet worden vele thema's op een hoop gegooid. Die thema's verdienen stuk voor stuk een grondig debat en ook de mensen die met de teksten aan de slag moeten, verdienen beter. Uitleg zullen ze vergeefs zoeken en dat zal leiden tot interpretatieproblemen en procedurefouten. Deze werkwijze is het Parlement onwaardig en ik begrijp niet dat de collega's van de meerderheid op die manier willen werken. Het is bedroevend om te zien hoe de meerderheid ons rechtssysteem verder laat wegglijden, met een echte diarree van ondoordachte regels, vage compromissen en gesjacher. Ik blijf hopen op verbetering en op vooruitgang. *(Applaus bij N-VA)*

12.02 Christian Brotcorne (cdH): Men vroeg ons bijzonder uiteenlopende materies in enkele uren tijd te bespreken; dat was erg ambitieus.

De vernietiging van in beslag genomen goederen is zinnig, omdat het noodzakelijk is de gerechtskosten terug te dringen en de samenleving te beschermen tegen gevaarlijke goederen. We hebben garanties gevraagd opdat beklaagden die uiteindelijk worden vrijgesproken, niet benadeeld zouden worden. Onze amendementen op dat punt werden echter niet aangenomen.

Het Grondwettelijk Hof heeft bevestigd dat het beginsel van bijstand door een advocaat in het kader van de Salduzregeling moet worden uitgebreid tot alle aangelegenheden, ook de verkeersmisdrijven. We vragen ons af of de middelen wel voorhanden zijn om aan die eis te voldoen.

Mijn fractie is het volstrekt oneens met uw beslissing om de samenstelling van het hof van beroep te herzien. Van een kamer met drie raadsheren gaat u naar één enkele raadsheer en u ziet daar louter voordelen in.

In de commissie heb ik gezegd dat ik mijn twijfels had over de bestaansreden van dat hoofdstuk. Uit

mon corps défendant mais je ne veux pas être obligé de voter à nouveau un texte avec lequel je ne suis pas d'accord.

Aujourd'hui saisi de cette discussion, le Sénat la bloque. En effet, le dispositif à un conseiller unique était acceptable pour l'appel d'une décision de tribunal de police mais ne devait pas être étendu à la Cour d'appel.

Bien sûr, le texte laisse la possibilité de solliciter que l'affaire soit portée devant une chambre à trois juges mais les auditions effectuées dans le cadre de l'analyse de ce texte sont claires.

M. Patrick Mandoux, magistrat et professeur à l'ULB, estime qu'en matière pénale, il est primordial que trois juges interviennent à l'unanimité en degré d'appel dès lors qu'il s'agit soit de déclarer coupable quelqu'un qui aurait été innocenté en première instance, soit d'aggraver la première peine. Ce principe ne peut être sacrifié sur l'autel de simples considérations budgétaires. Selon le CSJ, le principe selon lequel les affaires sont, en degré d'appel, traitées par trois juges, contribue à la légitimité et à l'autorité dont la décision de cette juridiction supérieure doit être investie.

La proposition réintégrée dans la loi portant des dispositions diverses ne permet pas d'atteindre l'objectif poursuivi.

La collégialité permet la formation des magistrats, la qualité de la jurisprudence, la concertation et la rigueur de la décision. Voilà pourquoi, en commission, je m'étais abstenu sur cet article.

Il y a des choses intéressantes dans votre texte, ce qui nous inclinera à le voter plutôt qu'à le laisser, malgré cette disposition.

Nous sommes d'accord avec la procédure pénale par voie électronique simplifiant la conservation et l'envoi de pièces et facilitant l'accès du justiciable au dossier. Nous nous réjouissons de la possibilité de voir se tenir dans les prisons les chambres du conseil pour éviter des transferts de détenus. Enfin, dans les dix ans qui viennent, les justices de paix seront relogées dans des bâtiments dignes de la mission qu'elles remplissent et cesseront d'être une charge pour les communes.

loyauté doch met frisse tegenzin heb ik die bepaling goedgekeurd. Ik wil er echter niet nog eens toe worden verplicht een tekst goed te keuren waarmee ik het niet eens ben.

In de Senaat, waar deze tekst vandaag voorligt, zit de bespreking in een impasse. Men was het er immers over eens dat die regeling met één enkele raadsheer aanvaardbaar was voor het beroep tegen een beslissing van de politierechtbank maar dat ze niet mocht worden uitgebreid tot het hof van beroep.

Toegegeven, de tekst biedt nog altijd de mogelijkheid om te verzoeken dat de zaak voor een kamer met drie raadsheren wordt gebracht. De conclusies van de hoorzittingen die in het kader van de behandeling van de tekst werden georganiseerd, laten echter niets aan duidelijkheid te wensen over.

Volgens de heer Patrick Mandoux, magistraat en hoogleraar aan de ULB, is het voor strafzaken essentieel dat drie rechters zich unaniem uitspreken in hoger beroep, omdat iemand die in eerste aanleg zou zijn vrijgesproken, toch schuldig kan worden bevonden, of omdat de oorspronkelijke straf kan worden verzwaaard. Men mag niet louter en alleen om begrotingsredenen van dat principe afstappen. Volgens de HRJ draagt het principe dat zaken in hoger beroep door drie rechters behandeld worden, bij aan de legitimiteit en het gezag waarover de beslissing van dat hogere gerecht dient te beschikken.

Met het voorstel dat nu ook in de wet houdende diverse bepalingen is opgenomen, zal het doel niet worden bereikt.

Collegialiteit komt ten goede aan de vorming van magistraten, de kwaliteit van de jurisprudentie, het overleg en de zorgvuldigheid van de beslissing. Daarom heb ik mij in de commissie bij de stemming over dat artikel onthouden.

Uw wetsontwerp bevat interessante elementen en daarom zullen we voor- en niet tegenstemmen, ondanks die bepaling.

We hechten onze goedkeuring aan de informatisering van de strafvordering, waardoor het bewaren en verzenden van documenten vereenvoudigd wordt en de justitiabelen gemakkelijker toegang krijgen tot hun dossier. We vinden het ook een goede zaak dat de raadkamer zitting kan hebben in de gevangenis zodat de gevangenen niet meer naar een gerechtsgebouw moeten worden overgebracht. Ten slotte zullen de vredegerechten de komende tien jaar worden ondergebracht in gebouwen die passen bij de taken

die ze uitvoeren, en zullen ze niet langer ten laste van de gemeenten vallen.

Nous voterons en faveur du texte tout en déplorant votre vision de l'appel devant les cours d'appel.

We zullen de voorliggende tekst goedkeuren, maar we delen uw visie niet met betrekking tot het hoger beroep bij de hoven van beroep.

12.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Je déplore la méthode de travail sur un projet de 146 articles traitant de nombreux sujets importants: une présentation rapide, une discussion rapide, peu de réponses à nos questions, données par un aréopage de collaborateurs plutôt que par vous-même. Des amendements de dernière minute ne portaient pas sur des points techniques ou de détail mais sur le fond, certains amenant de nouveaux dossiers. Tout cela empêche le débat.

12.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Ik betreur de manier waarop dit ontwerp met zijn 146 artikelen behandeld werd: na een korte voorstelling volgde een snelle bespreking. We kregen nauwelijks antwoorden op onze vragen en die werden dan nog door een hele resem medewerkers gegeven, en niet door de minister zelf. Er werden op de valreep nog tal van amendementen ingediend, die echter niet over technische of detailkwesties gingen, maar wel over de inhoud, en waarvan er sommige zelfs nieuwe dossiers betroffen. Op die manier wordt het debat onmogelijk gemaakt.

C'est faire preuve de peu d'égards envers le Parlement et la justice.

Dat getuigt van weinig respect voor het Parlement en het gerecht.

Sur la question des huissiers de justice, vous avez fait fi des discussions au Sénat en passant par un projet de dispositions diverses et en faisant le forcing.

Met betrekking tot de gerechtsdeurwaarders heeft u de bespreking in de Senaat naast zich neergelegd en een wetsontwerp houdende diverse bepalingen erdoor gedrukt.

De nombreux amendements ont été déposés sur les questions de l'incapacité et du nouveau statut de protection conforme à la dignité. Nous avons soutenu les amendements techniques et nous nous sommes opposés à ceux introduisant la question des fondations d'utilité publique dans la loi. Nous craignons une généralisation dans le traitement des dossiers au détriment d'une relation individuelle avec les personnes incapables.

Er werden tal van amendementen ingediend met betrekking tot de onbekwaamheid en de nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid. De technische amendementen hebben we gesteund, maar we hebben ons verzet tegen de amendementen die ertoe strekken ook de stichtingen van openbaar nut in de wet op te nemen. We vrezen dat alle dossiers een standaardbehandeling zullen krijgen, wat ten koste zal gaan van de individuele relatie met de onbekwaam verklaarde persoon.

Nous n'avions pas de garantie suffisante au sujet de la transparence financière des fondations d'utilité publique et du risque de conflits d'intérêt si les institutions accueillant des personnes incapables sont aussi chargées d'administrer leurs biens.

Er konden ons onvoldoende garanties worden gegeven met betrekking tot de financiële transparantie van de stichtingen van openbaar nut of het gevaar voor belangenconflicten als de instellingen die onbekwame personen opvangen ook het vermogen van deze personen moeten beheren.

Enfin, sur la question des juges uniques, en dépit des inquiétudes du terrain et de la majorité, le texte arrive au Sénat qui juge nécessaire de réfléchir à l'efficacité de cette mesure dans la lutte contre l'arriéré judiciaire et d'examiner d'autres solutions. Encore une fois, vous passez outre grâce au procédé des dispositions diverses.

Wat de alleenzettelende rechters betreft, werd de tekst in weerwil van de bekommernissen in het veld en de bezorgdheid bij de meerderheid toch aan de Senaat overgezonden, die het wél nodig acht na te denken over de efficiëntie van deze maatregel in de aanpak van de gerechtelijke achterstand en andere oplossingen te onderzoeken. Maar u probeert hier eens te meer over heen te stappen via het procedé van de diverse bepalingen.

Nous aimerions voir retirer les trois articles réglant cette matière et je dépose un amendement à cet effet.

Les parties impliquées pourront demander que l'appel soit traité par une chambre à trois juges, ce qui arrivera très souvent, surtout dans les affaires pénales pour lesquelles une peine ne peut être aggravée en appel qu'à l'unanimité des voix. Y a-t-il réelle unanimité quand on s'adresse à une seule personne? Ses décisions pourraient être cassées par la Cour de cassation.

Enfin, il ne faut pas supprimer les chambres à trois juges, qui permettent à des juges d'expérience de "former" les jeunes magistrats. Nous re-déposons cet amendement pour retirer ces trois articles du projet.

Nous déplorons aussi la méthode. La justice n'est pas un supermarché dans lequel on fait ses soldes. Nous nous abstiendrons donc.

12.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Ce projet de loi règle en effet un grand nombre d'aspects très divers et en tant que tel, il constitue un instrument tout à fait légitime. Ainsi, chacun est convaincu de la nécessité de transposer la directive européenne édictée à la suite de l'affaire Fourniret et visant à ce que les condamnations prononcées dans un autre État européen puissent également être prises en considération dans notre pays pour constater une récidive.

Il en va de même pour la législation relative à la nationalité. Même si nous enregistrons déjà de bons résultats, comme je l'ai encore souligné hier en commission, il est nécessaire de modifier la nouvelle loi. Ces adaptations sont à présent incluses dans ces dispositions diverses.

Il est assez étrange que certains rejettent ce projet de loi pour des raisons purement formelles alors même qu'ils en approuvent le contenu.

En matière de Justice, nous menons divers projets de front. La réforme est dans la dernière ligne droite au Parlement.

Lorsqu'elle a déclaré que le projet avait déjà été adopté, ma porte-parole faisait uniquement allusion à l'adoption en commission. La presse a présenté ce dossier d'une façon un peu simplifiée en omettant cette nuance technique.

Wij zouden graag hebben dat de drie artikelen over het voornoemde onderwerp worden geschrapt. Ik dien daartoe dan ook een amendement in.

De betrokken partijen kunnen vragen dat het beroep behandeld wordt door een kamer met drie rechters, wat zeer vaak zal voorkomen, vooral in strafzaken waarin er in hoger beroep enkel een zwaardere straf kan worden opgelegd met eenparigheid van stemmen. Kan men echt spreken van eenparigheid bij een alleenzettelende rechter? De beslissingen van die rechter zouden door het Hof van Cassatie vernietigd kunnen worden.

Tot slot is het geen goed idee de kamers met drie rechters af te schaffen. Ze bieden ervaren rechters immers de kans jonge magistraten op te leiden. We zullen het amendement waarmee we de schrapping van die drie artikelen vragen, opnieuw indienen.

We betreuren ook de gevolgde methode. Justitie is geen supermarkt waarin men een uitverkoop organiseert. We zullen ons dus bij de stemming onthouden.

12.04 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Dit is inderdaad een wetsontwerp dat een groot aantal zeer uiteenlopende zaken regelt en als zodanig is het een volkomen legitiem instrument. Zo is bijvoorbeeld iedereen overtuigd van de noodzaak om de Europese richtlijn in de nasleep van de zaak-Fourniret om te zetten, zodat veroordelingen in een ander Europees land ook in ons land kunnen meetellen als recidive.

Hetzelfde geldt voor de nationaliteitswetgeving. We boeken al mooie resultaten, zoals ik gisteren in commissie nog beklemtoonde, maar er zijn aanpassingen nodig aan die nieuwe wet. Dat gebeurt nu via de diverse bepalingen.

Ik vind het nogal bizar om dit wetsontwerp louter om de vorm af te wijzen, als men zich wel kan vinden in de inhoud.

Wij zijn met veel tegelijk bezig op Justitie bezig. De hervorming bevindt zich in een laatste fase in het Parlement.

Mijn woordvoester had het louter over de commissievergadering toen ze zei dat het ontwerp al goedgekeurd was. De pers heeft het dan wat vereenvoudigd voorgesteld, waardoor die technische nuance wegviel.

Force est en tout cas de constater, et c'est essentiel, que deux des trois remarques formulées par le Collège des procureurs généraux ont été prises en considération. J'ai demain une nouvelle réunion avec le collège où j'écouterai attentivement ses remarques et ses demandes de modification.

Je refuse de rester les bras croisés par peur des éventuelles adaptations à devoir apporter ultérieurement. Cette attitude ne correspond pas du tout à ma vision de la 'force du changement'. J'ai la ferme intention de faire bouger les lignes de la Justice. Tout le monde considère par exemple qu'il y a actuellement trop de prévenus en détention préventive. Je propose une troisième voie qui ne se substituera évidemment jamais à la privation de liberté, mais qui offre une alternative aux personnes soupçonnées d'une infraction, mais qui ne présentent aucun risque de récidive ou d'autres irrégularités. Le bracelet électronique doté d'un GPS offre dans ce cas au juge d'instruction indépendant une solution possible.

Ce projet de loi constitue une étape supplémentaire dans notre processus d'amélioration du fonctionnement de la Justice.

L'encadrement juridique par huit juges fiscaux supplémentaires en constitue un exemple. Tout le monde ne jure que par une approche plus ferme des grands dossiers de fraude fiscale. Avec ce projet, le gouvernement prend ses responsabilités. *(Applaudissements)*

12.05 Sophie De Wit (N-VA): Le problème, ce n'est pas que tout ceci aille trop vite ou soit excessif, mais c'est qu'on insère dans ce projet de loi des dispositions qui avaient déjà été adoptées à la Chambre et qui sont actuellement examinées au Sénat. Je songe notamment à la réduction du nombre de juges professionnels, qui passe de trois à un, ou encore au régime relatif aux huissiers de justice. On sape ainsi les fondements du débat. Par ailleurs, je continue d'affirmer qu'il est question, en l'espèce, de maquignonnage: l'Open Vld a obtenu son juge professionnel, le CD&V les personnes protégées et le sp.a les super-amendes contre le dumping social. Le résultat est une loi portant des dispositions très diverses et un usage abusif de l'instrument que constitue l'amendement. Je continuerai à dénoncer cette façon de faire.

Je ne retrouve nulle part les observations des procureurs généraux dans cette loi fourre-tout. Pourtant, la ministre a déclaré à l'instant que la loi répondait à leurs observations. Mais ces observations seront peut-être prises en compte dans les amendements du Sénat à cette loi!

In ieder geval, en dat is belangrijker, krijgen twee van de drie opmerkingen van het College van procureurs-generaal een antwoord in dit wetsontwerp. Morgen zie ik het college weer en ik zal openstaan voor zijn opmerkingen en vragen om aanpassing.

Ik wil niet passief blijven uit schrik dat ik anders later misschien aanpassingen zal moeten aanbrengen. Dat is niet mijn 'kracht van verandering', ik wil iets ondernemen op Justitie. Zo vindt iedereen dat teveel mensen in voorhechtenis zitten. Ik bied nu een derde kanaal aan, dat nooit de hele gevangenschap kan vervangen natuurlijk, maar dat wel soelaas kan bieden voor mensen die verdacht worden van een misdrijf, waar er geen gevaar is voor recidive of andere onrechtmatigheden. De enkelband met gps biedt dan een mogelijk alternatief voor de onafhankelijke onderzoeksrechter.

Dit wetsontwerp is een verdere stap in ons streven naar een betere werking van Justitie.

Ook de juridische omkadering van acht bijkomende fiscale rechters is daarvan een voorbeeld. Iedereen heeft de mond vol over een krachtdadiger aanpak van grote fiscale fraudedossiers, deze regering neemt hiermee haar verantwoordelijkheid op. *(Applaus)*

12.05 Sophie De Wit (N-VA): Het gaat er niet om dat dit alles te snel of te veel is, maar om het feit dat in dit wetsontwerp dingen worden ondergebracht die in deze Kamer al werden goedgekeurd en die nu worden behandeld in de Senaat, denk maar aan de vermindering van het aantal beroepsrechters van drie naar één, of aan de regeling inzake de gerechtsdeurwaarders. Zo ondermijnt men het debat en ik blijf erbij dat hier sprake is van een koehandel, met een beroepsrechter voor Open Vld, de beschermde personen voor CD&V en de superboetes bij sociale dumping voor sp.a. Zo wordt het een wet van wel heel diverse bepalingen en misbruikt men het instrument van de amendering. Die werkwijze zal ik blijven aanklagen.

De opmerkingen de procureurs-generaal vind ik nergens terug in deze grabbelwet. Nochtans heeft de minister daarnet gezegd dat de wet tegemoet kwam aan die kritiek. Maar dat komt misschien als ook de Senaat deze wet nog gaat amenderen! *(Applaus van N-VA)*

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

12.06 **Annemie Turtelboom**, ministre *(en néerlandais)*: Deux des trois arguments invoqués par le Collège des procureurs généraux sont assurément réglés par l'article 163 de ce projet de loi.

Une fois encore, pour la N-VA, la forme prend apparemment le dessus sur tout le reste. Il faut toutefois se rendre compte que la législature est particulièrement courte et compte tenu de notre système bicaméral, le travail législatif est plus lent dans notre pays que dans beaucoup d'autres. Si elle le souhaite, la N-VA peut réfléchir à la raison pour laquelle nous avons perdu un an et demi.

Et il n'est nullement question de traficotage entre partis politiques. À un moment donné, nous avons voulu aller de l'avant et le fait de savoir *comment* quelques éléments techniques doivent être réglés est moins important pour moi que le contenu. La proposition de loi déposée par le groupe CD&V au début de la législature sera adoptée aujourd'hui, c'est l'essentiel. *(Applaudissements)*

12.07 **Sophie De Wit** (N-VA): La ministre ne dit toujours pas clairement quelles dispositions précises ont été prises pour répondre aux observations des procureurs généraux. Et, je le répète: la ministre ne doit pas noyer dans une loi fourre-tout des mesures qui sont pendantes. Il ne s'agit pas en l'occurrence d'une critique formelle, c'est un point fondamental.

12.08 **Annemie Turtelboom**, ministre *(en néerlandais)*: Si Mme De Wit évoque autant la forme, c'est peut-être pour ne pas avoir à parler du fond. *(Rumeurs)*

12.09 **Sophie De Wit** (N-VA): Cependant, certains partenaires de la ministre au sein de la coalition ont été aussi surpris que moi de retrouver toutes sortes de dispositions dans cette loi "fourre-tout". Un élément est complètement bloqué à un niveau donné? On l'insère discrètement dans le projet. Mais la manœuvre n'est évidemment pas passée inaperçue.

12.10 **Juliette Boulet** (Ecolo-Groen): Votre réponse est de mauvaise foi. Nous avons joué le jeu en commission, et soutenu les 110 amendements introduits, qui étaient nécessaires. Mais votre façon de travailler est telle que même la majorité ne s'y retrouvait pas! Vous vous êtes assise sur les procédures, sur le travail de la Chambre et du Sénat!

12.06 **Minister Annemie Turtelboom** *(Nederlands)*: Twee van de drie aangehaalde argumenten van het College van procureurs-generaal zijn wel degelijk geregeld in artikel 163 van dit wetsontwerp.

Nogmaals, voor N-VA is de vorm blijkbaar het hoogste goed. Men moet echter goed beseffen dat de regeerperiode bijzonder kort is en door ons tweekamerstelsel verloopt het wetgevend werk in ons land een stuk trager dan in vele andere landen. De N-VA mag trouwens gerust eens nagaan hoe het komt dat we anderhalf jaar hebben verloren.

En er is geen sprake van gesjacher tussen politieke partijen. Op een bepaald moment wilden we vooruit en *hoe* een aantal technische zaken dan nog moet worden geregeld, is voor mij minder belangrijk dan het inhoudelijke verhaal. Het wetsvoorstel dat de CD&V-fractie aan het begin van de regeerperiode heeft ingediend, zal vandaag worden goedgekeurd, dat is de essentie. *(Applaus)*

12.07 **Sophie De Wit** (N-VA): De minister zegt nog altijd niet wat er nu precies is geregeld ten aanzien van de opmerkingen van de procureurs-generaal. En ik herhaal: ze moet geen maatregelen die hangende zijn, verdrinken in een verzamelwet. Dat is geen vormkritiek, dat is fundamenteel.

12.08 **Minister Annemie Turtelboom** *(Nederlands)*: Misschien spreekt mevrouw De Wit zoveel over de vorm om het niet over de inhoud hoeven te hebben. *(Rumoer)*

12.09 **Sophie De Wit** (N-VA): Nochtans waren sommige coalitiepartners van de minister even verrast als ik om allerlei bepalingen in deze verzamelwet terug te vinden. Iets zat muurvast op een bepaald niveau, dus schuift men het heel stiekem in dit ontwerp. Maar dat is natuurlijk niet onopgemerkt gebleven.

12.10 **Juliette Boulet** (Ecolo-Groen): Uw antwoord getuigt van slechte wil. We hebben het spel meegespeeld in de commissie en ons zegel gehecht aan de 110 ingediende amendementen, die noodzakelijk waren. Maar uit uw manier van werken raakte zelfs de meerderheid op de duur niet meer wijs! U hebt gewoon maling aan de procedures en het werk van Kamer en Senaat!

Si, légalement, le principe des dispositions diverses existe, vous avez "tiré" sur le procédé, et le résultat est un torchon auquel personne ne comprendra rien. Il faudra y apporter des modifications tant il est mal ficelé. Ce n'est pas une manière de travailler pour la justice!

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3149/6)

Le projet de loi compte 230 articles et une annexe.

Amendements déposés:

Art. 10

- 111 – Juliette Boulet cs (3149/7)

Art. 11

- 112 – Juliette Boulet cs (3149/7)

Art. 12

- 113 – Juliette Boulet cs (3149/7)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 janvier 2014, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Carina Van Cauter modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la possibilité de transmission d'une maladie contagieuse grave (n° 3279/1);

Het beginsel van de diverse bepalingen bestaat nu eenmaal en het staat u uiteraard vrij er gebruik van te maken. U bent er echter zo ver in doorgeschoten dat het resultaat een kluwen is waarin een kat haar jongen niet meer terugvindt. De tekst hangt met haken en ogen aan elkaar en zal derhalve moeten worden bijgestuurd. Dat is toch geen manier om met een zo belangrijke materie als justitie om te gaan!

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3149/6)

Het wetsontwerp telt 230 artikelen en een bijlage.

Ingediende amendementen:

Art. 10

- 111 – Juliette Boulet cs (3149/7)

Art. 11

- 112 – Juliette Boulet cs (3149/7)

Art. 12

- 113 – Juliette Boulet cs (3149/7)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 januari 2014, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Carina Van Cauter tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat de mogelijkheid van overbrenging van een ernstige besmettelijke ziekte betreft (nr. 3279/1);

- la proposition de loi de M. Carl Devlies et Mmes Liesbeth Van der Auwera et Sonja Becq modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'extension de la mini-instruction à la perquisition (n° 3281/1);
 - la proposition de loi de M. Renaat Landuyt modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la mini-instruction (n° 3286/1);
 Renvoi à la commission de la Justice

- la proposition de loi de M. Stefaan Vercamer et Mme Nahima Lanjri visant à adapter le système des titres-repas (n° 3282/1);
 Renvoi à la commission des Affaires sociales
 - la proposition de loi de MM. Josy Arens et Jenne De Potter modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (n° 3290/1);
 Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

14 Demandes d'urgence

14.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je demande l'urgence pour notre proposition n° 3275 relative au *tax shelter*. Les acteurs culturels s'inquiètent à juste titre de l'avenir de ce système, qui doit être fondamentalement réformé, c'est ce que des auditions démontraient il y a un an déjà!

Voter l'urgence permettra que notre texte fasse rapidement l'objet d'un débat et réponde aux inquiétudes de personnalités telles que Stijn Coninx, Jaco Van Dormael, Bouli Lanners ou les frères Dardenne.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

14.02 Laurent Louis (indép.): Je demande l'urgence pour ma proposition de révision de l'article 59 de la Constitution visant à abroger l'immunité parlementaire en matière pénale. Un élu est un citoyen comme les autres qui ne peut jouir de quelque privilège que ce soit. Cette protection n'est intéressante que pour ceux qui manquent de valeurs, d'éthique: elle pousse à la faute. Elle est devenue une arme politique, protégeant certains élus inattaquables, permettant de s'en prendre à d'autres, qui osent dénoncer les dérives du système.

- het wetsvoorstel van de heer Carl Devlies en de dames Liesbeth Van der Auwera en Sonja Becq tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat de uitbreiding van het mini-onderzoek tot de huiszoeking betreft (nr. 3281/1);
 - het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat het minionderzoek betreft (nr. 3286/1);
 Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- het wetsvoorstel van de heer Stefaan Vercamer en mevrouw Nahima Lanjri tot aanpassing van het systeem van maaltijdcheques (nr. 3282/1);
 Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken
 - het wetsvoorstel van de heren Josy Arens en Jenne De Potter tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (nr. 3290/1);
 Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

14 Urgentieverzoeken

14.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik vraag de spoedbehandeling voor ons voorstel nr. 3275 betreffende de taxshelter. De stakeholders van de culturele wereld maken zich terecht zorgen over de toekomst van dat systeem, dat grondig hervormd moet worden, zoals al een jaar geleden tijdens de hoorzittingen is gebleken!

Indien ons urgentieverzoek wordt aangenomen, zal onze tekst snel besproken kunnen worden en zal men zo kunnen tegemoetkomen aan de ongerustheid van klinkende namen zoals Stijn Coninx, Jaco Van Dormael, Bouli Lanners en de gebroeders Dardenne.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

14.02 Laurent Louis (onafh.): Ik vraag de urgentie voor mijn voorstel van verklaring tot herziening van artikel 59 van de Grondwet met het oog op de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid in strafzaken. Een verkozene is een burger als alle andere, en mag geen bijzondere privileges genieten. Die bescherming is enkel interessant voor diegenen die lak hebben aan waarden en ethische normen; als men zich onschendbaar weet, gaat men gemakkelijker over de schreef. De onschendbaarheid is een politiek wapen geworden, sommige onaantastbare verkozenen wordt de hand

boven het hoofd gehouden, terwijl andere, die de uitwassen van het systeem aan de kaak durven te stellen, zo gepakt kunnen worden.

Les partis se tiennent par la barbichette. Ainsi le président de la Chambre: fictivement domicilié à Nivelles, il partage le luxueux logement de la gouverneure du Brabant wallon; tout le monde le sait, y compris la presse pourtant muette. Un chômeur serait rayé du chômage pour un tel comportement.

De partijen hebben elkaar in de tang. Zo heeft de Kamervoorzitter een fictief adres in Nijvel, terwijl hij in werkelijkheid een luxueus appartement deelt met de gouverneur van Waals Brabant; iedereen weet dat, ook de pers, die er nochtans zedig over zwijgt. Een werkloze zou zijn recht op uitkeringen verliezen als hij hetzelfde zou doen.

Le MR se tait parce que Flahaut en sait trop sur les agissements de ministres libéraux en Afrique!

De MR doet er het zwijgen toe, omdat Flahaut te veel weet over wat de liberale ministers in Afrika doen!

La politique est devenue une organisation de malfaiteurs. Mais rendons-lui ses lettres de noblesse. Un premier pas serait d'abroger l'immunité parlementaire.

De politiek is een criminele bende geworden. Laten we hem echter zijn adelbrieven teruggeven. De afschaffing van de parlementaire onschendbaarheid is daartoe een eerste stap.

Je vous donne l'occasion de prouver au peuple de Belgique que vous êtes intègres.

Ik geef u de kans het Belgische volk te bewijzen dat u integer bent.

Le référendum n'existe pas en Belgique mais si on posait la question au peuple belge, il voterait massivement pour la suppression de l'immunité.

Het referendum bestaat weliswaar niet in België, maar als de vraag aan het Belgische volk zou worden voorgelegd, zouden de mensen massaal stemmen voor de afschaffing van de onschendbaarheid.

Je vous laisse méditer sur cette citation biblique: "Celui qui cache ses crimes ne réussira point mais celui qui les confesse et s'en retire obtiendra miséricorde."

Ik geef u nog stof tot nadenken met dit Bijbelcitaat: "Wie zijn fouten verbergt, zal geen voorspoed kennen, wie ze toegeeft en vermijdt, krijgt vergeving."

Puisque, dans cet hémicycle, tout le monde est droit, vous soutiendrez ma déclaration de révision de la Constitution! (*Brouhaha, applaudissement d'une personne dans les tribunes du public*)

Aangezien iedereen in het halfrond rechtgeaard is, zal u mijn voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet zeker steunen! (*Rumoer; applaus van een persoon op de publiekstribune*)

Le **président**: Il n'y avait plus qu'un supporter aujourd'hui!

De **voorzitter**: Vandaag is er maar een supporter meer komen opdagen!

L'urgence est rejetée par assis et levé.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

15 Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/1-7)

15 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/1-7)

Vote sur l'amendement n° 111 de Mme Juliette Boulet cs tendant à supprimer l'article 10. (3149/7)

Stemming over amendement nr. 111 van Juliette Boulet cs tot weglating van artikel 10. (3149/7)

(Stemming/vote 1)		
Ja	47	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	47	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 112 de Mme Juliette Boulet cs tendant à supprimer l'article 11. (3149/7)

Stemming over amendement nr. 112 van Juliette Boulet cs tot weglating van artikel 11. (3149/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 1*)

(*Stemming 1*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 113 de Mme Juliette Boulet cs tendant à supprimer l'article 12. (3149/7)

Stemming over amendement nr. 113 van Juliette Boulet cs tot weglating van artikel 12. (3149/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 1*)

(*Stemming 1*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen.

Le **président**: M. Kindemans signale qu'il voulait également voter contre ces 3 amendements.

De **voorzitter**: De heer Kindermans deelt me mee dat hij ook tegen deze drie amendementen wilde stemmen.

16 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/6)

16 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/6)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

17 Adoption de l'ordre du jour

17 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons nu uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 17 h 58. Prochaine séance plénière le jeudi 23 janvier 2014 à 14 h 15.

De vergadering wordt gesloten om 17.58 uur. Volgende vergadering donderdag 23 januari 2014 om 14.15 uur.